

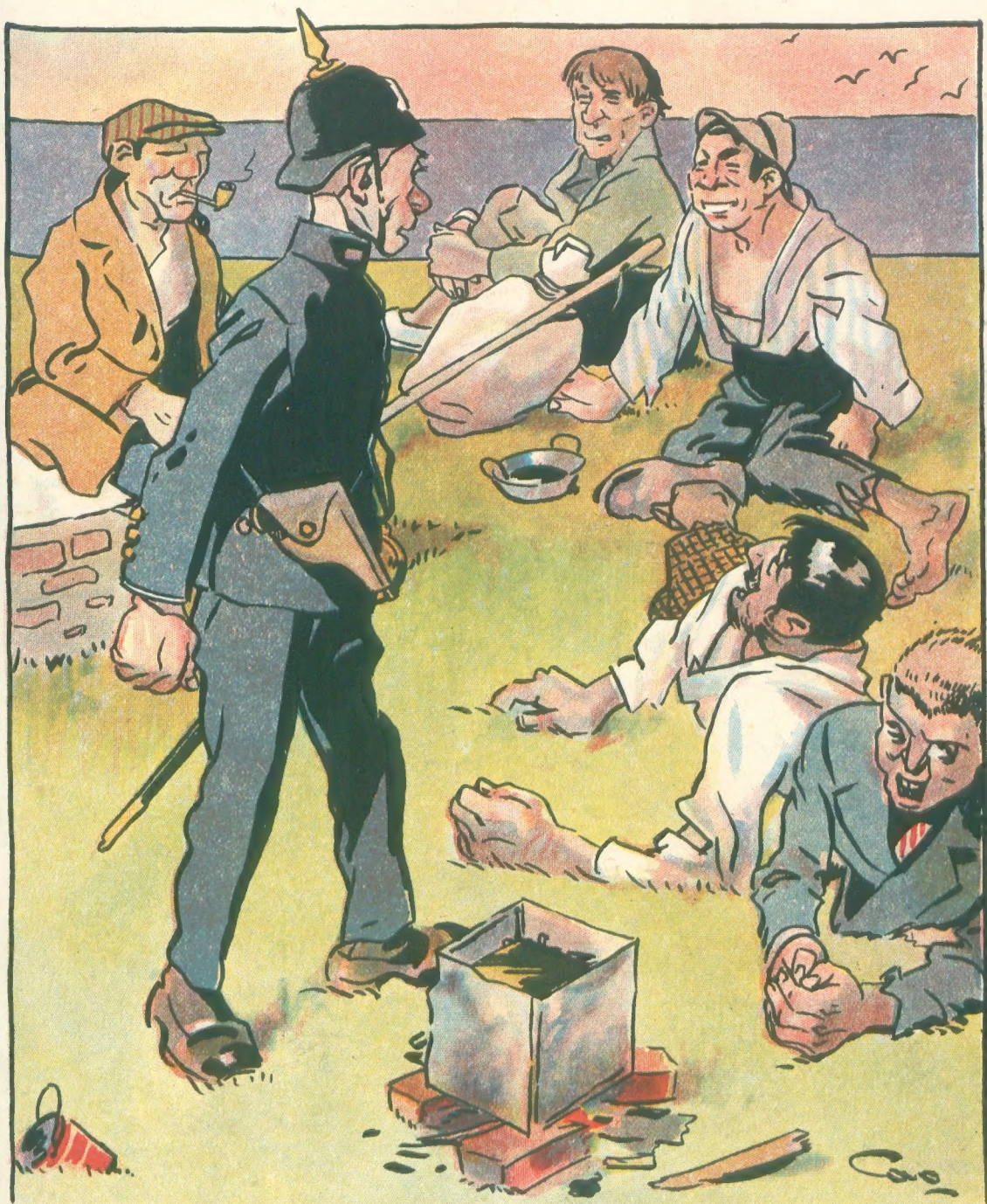
FRAY MOCHO

Año V

BUENOS AIRES, 8 DE DICIEMBRE DE 1916

N. 241

EL BUEN EJEMPLO



— Mejor sería que, en vez de pasarse las tardes haraganeando, fueran a buscar trabajo.

— Agente, sea más respetuoso; estamos celebrando un acuerdo.

L'OS BAILES-LA DANZA APACHE



Cautivan por su bondad

AL MARGEN DE LA GUERRA

LA VIDA DEL GENERAL JOFFRE EN CAMPAÑA

Un periodista ruso, corresponsal del "Russko-teslovo", acaba de ser recibido en el cuartel general por el general Joffre. Después de decir que a pesar de sus dos años de campaña y sus fatigas enormes, sigue tan vigoroso de cuerpo como de espíritu; después de trazar su fisonomía, que los retratos han hecho popular, el periodista publica los informes siguientes acerca de la vida del general Joffre en campaña.

He aquí primero el cuadro; en el piso bajo, una gran sala transformada en gabinete de trabajo; durante la noche nadie se atreve a molestarlo, pues ya se sabe cuán indispensable es para él el corto descanso de que dispone; pero, desde el momento en que despunta la aurora, todo se anima. El general va a salir para el frente: todos sus fieles colaboradores están reunidos en su gabinete. Antes de salir los ve a todos, da a cada uno las órdenes necesarias y lee todos los partes. Incluso para sus ausencias más cortas, indica las medidas que deben tomarse en caso imprevisto. El general está de pie delante de la chimenea. Uno de los generales de su estado mayor se encuentra sentado delante de una inmensa mesa cubierta con un tapete verde, sobre el cual hay varios mapas clavados. Ni tintero, ni teléfono. Joffre escribe con grandes lápices de color y detesta el teléfono. Le presentan un pliego que contiene el parte diario.

Son las siete. Joffre mira con impaciencia el reloj; al dar la séptima campanada, entra el general Decastelnau, que lee un informe completo acerca de todos los acontecimientos ocurridos durante la noche, y entrega al generalísimo los informes obtenidos por los aviadores, las patrullas de reconocimiento o facilitados por los prisioneros. Joffre escucha, distraído al parecer, pero esta distracción no es sino aparente. En efecto, detiene al lector en cuanto encuentra algún hecho que le parece importante y que se refiere a las operaciones en curso, bien en Francia o en los otros frentes. Igualmente se encuentra al corriente de todas las informaciones diplomáticas. Antes de precisar sus instrucciones para el día siguiente, se enterará de todos los detalles militares y políticos que tienen alguna relación con la guerra.

A las nueve y treinta, tres grandes automóviles se estacionan delante de la puerta de su "villa". A las 10 es la salida; el itinerario ha quedado

fijado estrictamente la víspera, y no sufre generalmente ningún cambio. Los viajes del generalísimo están en relación íntima con el esquema de las operaciones. Para dar una idea de sus excursiones, basta decir que durante estos veinticuatro meses de guerra, Joffre ha recorrido en su automóvil más de 150.000 kilómetros. Los viajes no lo fatigan. Si se realizan durante el día, Joffre continúa trabajando en el coche; pero a menudo tiene que hacerlos durante la noche, con objeto de ganar tiempo, y en este caso descansa en su "limousine" o en su vagón, lo mismo que en su cama. Come donde y cuándo puede, y jamás consagra a sus comidas más de un cuarto de hora.

Después de esta visita de inspección, Joffre regresa al cuartel general y empieza a trabajar. El

fin de su jornada está consagrado a la lectura de los últimos partes. Al generalísimo le gusta examinar todos los inventos nuevos y asiste a los ensayos. Su capacidad de trabajo es notable y sorprende a todos los que le rodean. Regularmente recibe a los representantes de los ejércitos aliados. El general Jenlinsky, por ejemplo, entra: inmediatamente, todo el mundo abandona la sala. Jenlinsky le comunica las últimas noticias de los frentes rusos, los despachos del estado mayor y las órdenes de sus jefes supremos. Joffre lo escucha en silencio, solicita las aclaraciones necesarias y luego los dos generales, inclinados sobre el mapa, cambian sus opiniones. La cena del generalísimo se sirve bastante tarde. En ella toman parte sus colaboradores más íntimos. Jamás se habla de la guerra. Joffre es un hombre alegre y de una cordialidad encantadora; tiene mucho apetito, bebe poco y no fuma jamás.

Su mayor distracción consiste en ojear los diarios humorísticos, y nada le divierte tanto como encontrar una caricatura graciosa sobre él. Desde que tiene el mando de los ejércitos de la república, el general Joffre no ha sufrido la más ligera indisposición; a pesar del esfuerzo sobrehumano que tiene que realizar, su buen humor continúa inalterable.

Y, como dice el corresponsal ruso, el secreto de este buen humor todo el mundo lo sabe: es la confianza absoluta en la victoria.

(De *L'Information Universelle*).

LOS "TANQUES"



Los "hunos" (que llevan aparatos de gases asfixiantes y líquido inflamado). — ¡Esto es indigno! ¡Ustedes violan las decisiones de la convención de La Haya!... (De "Passing Show", Londres.)

KALISAY, es el mejor vino quinado.
Tónico aperitivo agradable
y sano recomendado por los médicos.

El match por la Copa Aldao



Nacional: de pie, Olivieri, Demarchi, C. Scarone, Porti, H. Scarone y J. Cambra (linesmen); en primer término: Bracchi, Somma, Romano, Foglino y Banzino.



Racing: de pie, Valdez (linesmen), Pepe, Viazzi, Olazar, Arduino, Hospital y Perinetti; en primer término: Reyes, Canaveri, Vivaldi, Ohaco y Marcovecchio.



Arduino rechazando un avance de la línea uruguaya.

Se realizó el domingo, en Avellaneda, el match por el campeonato del Río de la Plata, para disputar la copa donada por el presidente del Club de Gimnasia y Esgrima y ex presidente de la Federación Argentina de Football, doctor Ricardo C. Aldao. Se midieron los teams del Nacional de Montevideo y el Racing, y la victoria correspondió al equipo visitante, que obtuvo la victoria por dos goals a uno, marcados en el segundo período, después de una reñida e interesante lucha, presenciada por numerosos aficionados.



El prestigioso sportsman doctor Ricardo C. Aldao, donante del trofeo.

Córdoba

9 de Julio

Banfield



Señor Manuel F. Allende, graduado recientemente de escribano público.



Niños que asistieron a la fiesta infantil con que el señor Emilio Giovanni festejó el cumpleaños de su hijito.

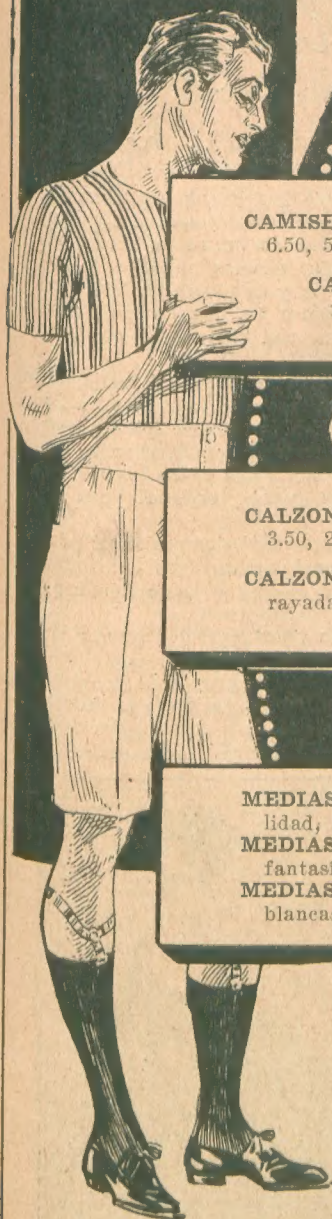


Señora Vicenta Carlo-magno de Marolda, recientemente fallecida en esta localidad.

Rufino



Concurrentes al baile realizado ultimamente en los salones del Club Social.



CAMISETAS

Ropa Interior de Verano

CAMISETAS de hilo, francesas, en fantasía, muy finas, a pesos 4.00
6.50, 5.25 y. \$

CAMISETAS de algodón, francesas, de muy buena calidad, 1.95
notable surtido en colores y dibujos, a \$ 3.50, 2.75 y. . . \$

CALZONCILLOS

CALZONCILLOS de zephir, muy finos, cortos o largos, a pesos 2.25
3.50, 2.75 y. \$

CALZONCILLOS cortos, a la americana, en telas blancas, lisas y 2.25
rayadas, de muy buena calidad, a \$ 3.50, 2.95 y. \$

MEDIAS

MEDIAS de hilo negras o de fantasía, francesas, de primera ca- 1.40
lidad, a \$ 2.75, 1.95 y. \$

MEDIAS de algodón, francesas, de calidad superior, colores de 0.40
fantasía y en negro, a \$ 1.30, 1.10, 0.75 y. \$

MEDIAS de seda, de muy buena calidad, negras, colores lisos y 1.60
blancas, el par, a. \$

CRÉDITOS

Acordamos **CREDITOS** en
mercaderías pagables en 10
meses, sin cobrar intereses y
sin recargar los precios.

SOLICITEN CONDICIONES

LA ARGENTINA

Av. de MAYO 1001 esq. Bdo. de IRIGOYEN

A. De Micheli & C^{ta}

Notas de Temporero

La moda en Buenos Aires



Traje de brin de hilo, bordado con algodón sedoso y adornado con paniers de lino.

echos de "cannevas", bordados. Hasta en el último gran baile de la temporada, dado en su soberbia residencia de la calle Cerrito, por la señora Elena Irigoyen de Velar, los invitados pudieron admirar la deliciosa figurita de una de las señoras más deliciosamente femeninas de nuestra sociedad, hija política de un gran general, dos veces presidente de la Nación, cuyo fallecimiento alejó durante largo tiempo dicha señora de las fiestas. Llevaba un traje regio, hecho todo el cuerpo de mostacilla de colores oscuros con reflejos plateados y dorados. ¡Era una maravilla!... Son hermosas las cintas de mostacillas que se llevan al cuello y en la línea del chaleco como una corbata. Su ancho puede ser de uno y medio a dos centímetros. Más angosto queda muy mezquino, y más ancho, resultaría pesado como adorno por colocarse muy cerca de la línea del pesuezo, y siempre queda más lucido el cuello con adorno que lo haga más despejado y fino, y cuanto más alto parece, más noble y distinguido parece el porte de la persona.

Ahora que empieza el desbande veraniego, es momento propicio para dedicar las largas horas de la siesta en coser, bordar y fabricar infinidad de chucherías, cuya posesión las llenará de orgullo ante las amigas menos habilidosas.

Dormir todos los días una larga siesta es perjudicial para la esbeltez; y aprovechar estas horas diarias para la costura o para obras manuales resultará sumamente provechoso, enseñando la práctica cantidad de cualidades útiles de poseer para una mujer.

Si recuerdan bien mis lectoras, en un artículo anteriormente publicado les prometí poner al alcance de la habilidad de todas las de buena voluntad, el modo de confeccionarse ellas mismas bolsas de mostacillas de color, tan de moda y de precio tan elevado para quien las quiere comprar en una de las casas de lujo de la plaza, única clase de casas que las venda.

Pues, un pedazo de lona de "cannevas", variedad de mostacilla, todas muy finas como tamaño pero de infinidad de matices, un buen modelo en colores, que lleve las mismas divisiones correspondientes a los hilos del "cannevas"; y son estos todos los gastos necesarios, con una aguja gruesa, especial para el género que se emplea.

Debe cuidarse de cubrir el "cannevas" siempre en el mismo sentido, el horizontal; por consiguiente, debe calcularse muy bien en dónde se cambia de colores y hasta dónde se debe trabajar con la misma clase de mostacilla.

Los temas que mejor se prestan para reproducirse con los ramos de flores variados: las escenas campestres con fondo de arboleda; las reproducciones del siglo XVIII o de la época 1830; escenas de salón, como una pareja bailando el minué, por ejemplo. Ahora, las dibujantes hábiles y con imaginación, pueden idear ellas mismas el dibujo que piensan reproducir.

Está tan de moda la mostacilla con sus aplicaciones al arte del vestir, que se bordan galones para los vestidos de etiqueta; se llevan cinturones altos y flexibles, he-



Traje de baile de pekin amarillo, con gran voladón de punto de Alençon.

En breve inauguración de la

AGENCIA EN MAR DEL PLATA

SAN MARTIN 2465

U T 292 (M DEL PLATA)

11003—**LINDA BLUSA** en hilo, muy fresca, especial para sport, forma muy nueva, con botones de Irlanda. \$ **10.50**

11001—**BLUSA** en batista, forma chemisier, con cuello vuelto, botones de nácar, muy práctica, a \$ **4.50**

11005—**BLUSA** muy práctica, en Oxford, especial para sport, cuello alto, adaptable para hacerlo vuelto, botones de nácar, a pesos. \$ **6.50**

11047—**ELEGANTE BLUSA** en voile de hilo, con cuello grande, adornado con embutidos y puntilla valenciana, la delantera y los puños bordados, botones de Irlanda, a pesos. \$ **14.50**

11031—**MUY BONITA BLUSA** en voile de hilo, muy bordada en la delantera, cuello grande y vuelto, con faldita y cinturón del mismo, y botones de Irlanda. \$ **11.50**

11065—**BLUSA** en batista bordada, adornada de pequeñas alforeitas, cuello y puños adornados con vainillas muy finas, embutidos de filet legítimo y botones de crochet, a pesos. . . \$ **12.50**



Harrods

ha dedicado al importante renglón de BLUSAS la atención especial que le corresponde. Sólo HARRODS puede ofrecer los modelos de gran moda, de calidad insuperable y de gusto los más nuevos, a los precios de excepcional ocasión que ha señalado.

11069—**BLUSA** en batista, alforzada, corbata de cinta negra y botones de nácar. \$ **6.50**

11064—**LINDA BLUSA** en voile de hilo, cuello vuelto y solapas bordadas, adornada con vainillas y picot de Irlanda, muy bordada la delantera y botones de crochet. \$ **10.50**

9012—**BONITA BLUSA** en voile de hilo, adornada con alforzas de diferentes tamaños, botones de Irlanda, moño de cinta negra. . . \$ **7.50**

11027—**BLUSA** en batista bordada, cuello grande marino, adornada con pequeñas alforzas y botones de Irlanda, a \$ **6.50**

**EXPOSICIÓN
Y VENTA
DE JUGUETES**

2º piso

Harrods

**FLORIDA 877
PARAGUAY 554**

U T 8410 - A - Buenos Aires

DE TODO UN POCO



No es tan sencilla como a primera vista podría suponerse la construcción de las cajas de cigarrillos. Tienen que pasar por 19 operaciones diferentes antes de quedar terminadas.

La condesa viuda de Wilton ha dejado, al morir, a su doncella 100.000 pesos oro, y otra dama inglesa, Mrs. Cohen ha legado a su lacayo 300.000 pesos oro. Mrs. Ana Piegrina, inglesa también, fallecida en 1911, dejó toda su fortuna, que ascendía a un millón de pesos oro, a su cochero.

La industria norteamericana que ha sacado más provecho de la guerra es la del acero. En 1901, los Estados Unidos producían 11 millones de toneladas de acero por año; hoy producen 40 millones.

En Kashgar, Turquestán chino, el divorcio es más corriente que en otro país el tener re-

laciones, y aquella práctica está fomentada por las facilidades con que los actos de completa separación se puede llevar a cabo y la baratura de los gastos que ocasiona dar este paso. Con cuarenta centavos, cada cual a su casa.

EN ALEMANIA



—Tenemos suerte, Berta. La libreta de colegio de Fritz, trae muy malas notas. Eso nos va a permitir mandarlo a la cama sin cenar.

“Le Pele Mele”, París.

Es verdaderamente asombroso el número de hombres que tiene Inglaterra en pie de guerra, solamente al servicio de su armada.

Al estallar la guerra tenía el imperio británico 146.000 oficiales y marineros, más una reserva de 67.000 hombres. En fines de enero ya había 320.000 hombres en servicio activo, y el 3 de mayo de este año el parlamento autorizó para que se aumentase el número hasta 350.000. Además de esto, en arsenales, diques, etc., dispone de 700.000 hombres, lo que hace un total de más de un millón de ciudadanos ingleses al servicio de la marina de guerra.



El genuino
está marcado

SAPOLIO

Para limpiar utensilios de cocina, nada iguala al Sapolio—el jabón de limpiar. El Sol y Sapolio hacen que todo brille. Sapolio es un jabón que causa poco trabajo.

Sapolio es para limpiar todas las sustancias duras y metales, excepto vidrio, oro y plata.

De venta en todas partes

ENOCH MORGAN'S SON'S CO., New York



M. de F.



Un nuevo licor

ACEITE “D'INZEO”
de ricino

rosado, dulce y aromatisado a la vainilla y canela.

—Purgante infalible.—

Pídase en las farmacias.

Folleto: Casilla correo

949, Buenos Aires.



CASILLAS DESARMABLES

DESDE 180 PESOS

Puertas, Maderas, Alambres tejidos
y Artículos de Herrería

SOLICITEN CATALOGO C

TORTOSA Hnos.

CHARCAS, 2940 — BUENOS AIRES
U. T., 5081, Juncal - C. T., 41, Norte

Enfermedades de Los Perros y La Manera De Alimentarlos



Un folleto instructivo sobre la materia anterior, será enviado gratis por correo a cualquier dueño de perro a solicitud. Ediciones en inglés, español o alemán.

H. CLAY GLOVER COMPANY

120 West 31 st Street

New York, E. U. A.

De todo un poco

Las mariposas nocturnas vuelan hacia la llama porque sus ojos no pueden soportar más que una pequeña cantidad de luz; al acercarse a la de una bujía se quedan ofuscadas, y como no pueden distinguir los objetos, persiguen la luz misma y se meten en la llama.

Muchos inventores han obtenido ganancias fabulosas. El inventor Isaac Rice ha ganado 15 millones de francos; Marcelo Dodge, presidente de la Compañía Remington, 60 millones. Se conocen ya los nombres de 425 nuevos millonarios. Uno de ellos, J. N. Wills, hace diez años era un simple mecánico y hoy tiene 300 millones, debiendo su fortuna a la guerra.

Los oculistas dicen que una de las clases de cegueras es producida por la costumbre de fumar.

Las grandes bibliotecas de Pekín contienen muchos miles de libros. En los archivos del gobierno todavía se encuentran las antiguas predicciones de eclipses que se verificaron hace muchos años, hechas con gran seguridad.

Además, hay algunos otros trabajos de astronomía que demuestran que los chinos han tenido siempre grandes conocimientos en esta interesantísima ciencia.

Un sabio alemán asegura que la memoria es mejor en verano que en invierno. Añade que los peores enemigos de la memoria son demasiada comida, demasiado ejercicio y demasiada lectura.

De los ocho mil actores que hay en Inglaterra, 1.500 están actualmente en las filas del ejército.

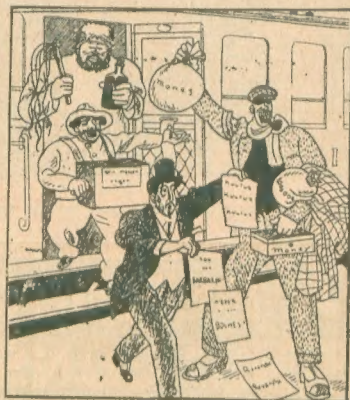
Las flores color de escarlata resisten la sequía mejor que las otras.

En Viena hay un club cuyos socios se comprometen a casarse con una muchacha pobre. Si alguno falta a lo pactado, tiene que pagar una multa de 5.000 pesos que se emplean en dotar alguna pareja de enamorados pobres.

Los Estados Unidos han vendido a los aliados caballos por valor de 150 millones de francos.

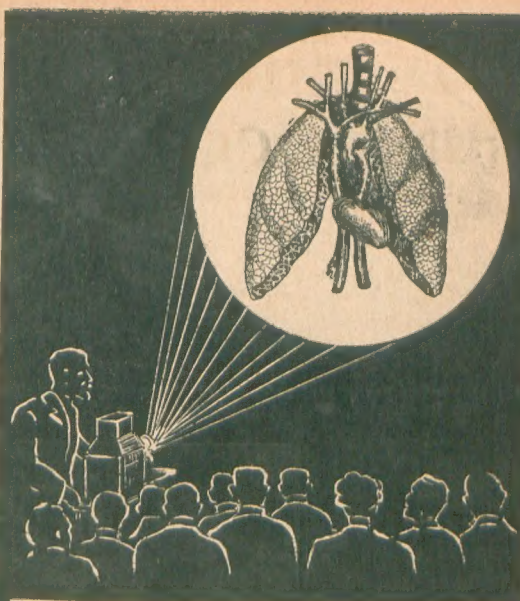
El camello es uno de los pocos animales que no saben nadar. En el momento en que pierde pie da la voltereta y no hace esfuerzo alguno para salvarse.

LA ENTENTE EN GRECIA



El comité de propaganda de los aliados se ha mudado de Bucarest a Atenas.

“Lustige Blätter”, Berlín.



Contra las enfermedades rebeldes de las vías respiratorias

se han empleado muchos años productos, teniendo una acción perjudicial sobre el estómago y, en consecuencia, perturbando la buena digestión, tan necesaria para la reacción del paciente. En este caso, el remedio resulta peor que la enfermedad, o por lo menos, sana los pulmones para enfermar el aparato digestivo. Al contrario, la

Solución DUFOUR

presenta la gran ventaja de que puede ser tolerada por todos los estómagos, hasta los más delicados, al mismo tiempo que tiene una acción decisiva contra:

Pulmonía, Catarro, Bronquitis crónica, etc.

En venta: DROGUERÍA DE LA ESTRELLA Ltda
sus secciones y todas las buenas farmacias

"Fray Mocho" en Montevideo



En el garden-party realizado en el Rosarium, a beneficio del Patronato de la Infancia.—A la izquierda: señoritas de Burmester, Sosa Días, Figari Legrón y Pareja Guani. A la derecha: señoritas de Wilson y Victoria.



Exámenes en el Instituto de Sordomudos.—De izquierda a derecha: las niñas examinadas; la concurrencia; los varones.

TODO NO ESTARÁ PERDIDO SI VD. ESCUCHA UN SOLO CONSEJO



HAN SIDO REALIZADOS
DICHA-FORTUNA-FELICIDAD-NEGOCIOS

... y ese consejo no lo tiene usted a mano. Esto nos pasa, generalmente, a todos. Y ocurre que nadie nos saca del aprieto. Sin embargo, su vida, así como la de todos, está escrita en alguna parte. Vd. lo ignora. Pero ello es tan cierto como que los astros giran en el espacio lo mismo que Dios lo ha preestablecido.

¿Quiere usted el consejo? ¿Quiere evitarse mayores desventuras? De todos modos nada pierde usted en tentar de ser feliz. Y tampoco pierde nada con **enviarme el día mes y año de su nacimiento.** ¡Nada más que esto le pido!

A causa de la guerra europea, he dejado las oficinas de París, Londres, Holanda. — Hoy escriba en Buenos Aires a:

M. B. REYMOND — calle Pasco 270, Bs. Aires

NOTA:—Si usted puede, envíe 0.50 centavos en estampillas para cubrir los gastos de oficina y franqueo. Enviaré también el Plan Astral, gratis, con los Signos Zodiacales del cielo.

"Fray Mocho" en el Rosario



En el hipódromo Independencia, en el día en que se corrió el clásico doctor Carlos Pellegrini.—Dos interesantes grupos de damas.



En la Escuela Normal de Profesoras.—Demostración en honor de las egresadas este año, organizada por los profesores y alumnas.

En el cuartel de bomberos.—Durante la recepción efectuada con motivo de la revista de máquinas y simulacro de incendio que se realizó la semana última.

Notas paraguayas



Grupo de bachilleros egresados del Colegio Nacional.



Bachilleros egresados del Colegio San José.



Los exploradores paraguayos de la escuela salesiana antes de partir a Paraguari, en su última excursión.

Botas y Zapatos de la gran ma'ca HANAN & SON, "punta aguda".

El calzado más nuevo, el más chic, y el único que responde a la nueva tendencia de la moda.



1—ZAPATO en cabritilla charolada, modelo de moda, con talonera blanca, el par, a \$ 19.50

2—ZAPATO de cabritilla charolada, taco Luis XV, con lengua, el par \$ 18.50

3—BOTA especial, de cuero blanco, artículo muy fuerte, el par. \$ 29.50

4—BOTA de cabritilla charolada, caña de cabritilla blanca, el par \$ 28.—

5—ZAPATO de cabritilla charolada, modelo escotado, con fantasía blanca, el par, a \$ 19.50

6—ZAPATO de cabritilla blanca, taco Luis XV, el par \$ 24.—

7—ZAPATO de cabritilla color arena, fantasía blanca, taco Luis XV, el par, a . . \$ 22.—

8—BOTA de cabritilla blanca, con botones, taco Luis XV, el par \$ 32.—

9—BOTA de cabritilla azul, caña verde nilo claro, con botones, taco Luis XV, el par, a pesos 28.—

10—BOTA de becerro de color, el par, \$ 25.50

ANEXO:

Av. de MAYO
PERÚ y
RIVADAVIA

THE SOUTH AMERICAN STORES...
GATH & CHAVES LTD

ANEXO:

Av. de MAYO
PERÚ y
RIVADAVIA

Primera Comunión

CON motivo de las tradicionales fiestas del 8 de Diciembre, Gath & Chaves que ha hecho de los Departamentos infantiles una especialidad a todas luces insuperable, exhibe en su Casa Central un espléndido conjunto de artículos para niños de ambos sexos.

2782-Vestido para 1.ª comunión, en clarín, superior calidad, con alforzas, cinturón, cuello y puños con puntilla. Años 14, \$ 20; 12-13, \$ 18; 10-11, \$ 16.—

Tules de algodón, con guarda bordada o vainillados, desde \$ 7.50 a... \$ 5.20
Coronas de rositas u otras flores, desde pesos 4.50 a... \$ 1.50
Rosarios en imitación marfil, a pesos... 0.95
Limosneras en seda, varios modelos, a pesos 3.90, 2.50, y \$ 1.90
Libros de misa, tapas de celuloide, desde pesos 3.90 a... \$ 1.80

Bonnets en tul, con ruche de liberty, desde \$ 7.50 a \$ 2.25
Lazos de clarín, con alforzas y entredós, desde \$ 8.50 a pesos... 1.90

Camisas de batista, todas hechas a mano, adornadas con puntillas de kilo, pasa-cinta y moños de cinta de seda; para niños de años: 14, \$ 4.—; 12-13, \$ 3.80; 10-11, \$ 3.60; 8-9, pesos... 3.40

Calzones haciendo juego, para niñas. Años 12-14, \$ 4.—; 10-11, \$ 3.80; 8-9, a... \$ 3.60

Camisones haciendo juego, para niñas. Años 14, \$ 7.—; 10-12, \$ 6.50; 8-9, a... \$ 6.—

Enaguas con corpiño, en batista, hechas a mano; con gran volado, adornadas con entredós de valencianas, pasacintas y moños; para niñas. Años 12-14, \$ 7.90; 10-11, \$ 7.40; 8-9, pesos... 7.—

Zapatos en cuero blanco, para niñas, con una tira, moño de seda, marca "Aguila", números 38, el par, \$ 11.25; 37, \$ 10.75; 36, 10.25; 35, \$ 9.75; 34, \$ 9.25; 33, \$ 8.—; 32, \$ 8.75; 31, \$ 8.50; 30, \$ 8.25; 29, \$ 8.—; 28, \$ 7.75; 27, \$ 7.50

48—Elegante Traje cazador, sarga negra y azul, solapas de saco, para niños. Años 12-13, \$ 21.50; 10-11, \$ 20.50; 8-9, \$ 19.50; 6-7, \$ 18.50

75-Traje en casimir negro, lana superior, doble solapa, una de seda y otra del mismo casimir. Años 14-15, \$ 39; 12-13, \$ 37; 10-11, 35; y 8-9, \$ 33.—

Brazales para primera comunión, gran surtido de modelos, en cinta faya o moaré, con flecos de seda, dorados y platinados, a pesos 7.50; 7.20, 7.—, 6.20, 5.50, 5.—, 4.50, 3.80, 3.50, 3.20, 2.90, 2.50, 1.80, 1.60 y... \$ 1.50

Escarapelas en cinta de seda, con fleco de cor-

dón de seda, a... \$ 1.40

Corbatas (moños), en batista blanca, a... \$ 0.40

Guantes blancos, para niños, a pesos... 1.75

Camisas blancas, pochera tableada de fino madapolán, pu-

ños dobles, a... \$ 2.60

Medias largas, negras, de algodón, artículo francés, extra, para niños, el par, a \$ 1.90, 1.70 y... \$ 1.50

Medias largas, negras, en puro hilo, el par, a \$ 3.10, 2.90, y... \$ 2.70

Sombrero de paja "rustic" blanco, cinta de seda negra, medidas del 51 al 57, a \$ 5.50 y pesos... \$ 3.50

Sombreros de castor negro, para jóvenes de 12 a 17 años, a... \$ 5.90

Zapatos para niños, con cintas, en potro charolado; artículo importado marca "Aguila", números 37 al 39, el par, \$ 12.50; 34 al 36, \$ 11.50; 31 al 33, \$ 10.—; 28 al 30, \$ 9.—; 25 al 27, \$ 8.—

Zapatos escotados, de charol, para niños, modelo de moda, artículo importado, números 37 al 38, el par a \$ 12.50; 35 al 36, \$ 11.50; 34, a... \$ 10.50

CASA CENTRAL:
Florida y
Cangallo

THE SOUTH AMERICAN STORES...

GATH & CHAVES L^{ta}

CASA CENTRAL:
Florida y
Cangallo



UN REGIO REGALO DE REYES

Ideal como regalo grandioso. De más valor que una alhaja pero de menos costo. De un mantenimiento sumamente económico. De un manejo sencillísimo. Práctico, fuerte y durable como ninguno.

Lo que había de gastar en otras cosas, inviértalo en comprarle a su familia un automóvil

Studebaker

llevando así a su casa un elemento inapreciable de satisfacción y de alegría, al mismo tiempo que de elegancia, de distinción social y de práctico confort.

Prepare a los suyos la sorpresa de pasearlos el primero de año en un coche propio de primer orden.

PIDA CATÁLOGO "F"

mostrando los diversos modelos de Studebakers para todos los gustos y para todas las necesidades, pero siempre de construcción insuperable y del precio más económico compatible con la más alta calidad.

D. B. RICHARDSON, Representante.
Avenida de Mayo 1235 - Buenos Aires.

THE STUDEBAKER CORPORATION OF AMERICA

Concesionarios en el Uruguay: CJATES Hnos., Sarandí 452, Montevideo.

FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSE M. CAO
DIBUJANTE

Año V

BUENOS AIRES, 8 DE DICIEMBRE DE 1916

N. 241

En el banquete a Rodríguez Larreta



Dr. Piñero.—...*tan* completo y *tan* brillante...*tan* bellas... *tenida en tan* alta estima... *tan* fina y *tan* culta... *tan* feliz... *tan* profusa cultura...

Un oyente.—Tan, tan, tan, tan, tan... ¿Pero eso es un hombre o una campana?

Dib. de Cao



El patriotismo y el baile ⁽¹⁾

(De la obra "Tucumán antiguo")

Pintorescas por el estilo y por la forma, las invitaciones que publicamos evocan más de uno de los recuerdos del Tucumán antiguo que ha conservado la tradición y que andan indecisos y truncos por la memoria de nuestra época.

Apartadas de la clase seca y curial de los documentos políticos, estas piezas relativas a la vida social ponen de relieve curiosos detalles de las costumbres de antaño que, como engendros espontáneos del medio ambiente, revelan los rasgos de su fisonomía.

Estas invitaciones pertenecen evidentemente, al período de 1820-1830 y, aparte de las que no se insertan por su menor interés y falta de indicios que permitan datarlas, acusan una buena duración para la moda de los bailes oficiales y acentúan los datos que la crónica tradicional había conservado.

Contraste curioso el que señalan tales manifestaciones de vida galante con la fragorosa época que las producía, tal vez como una compensación de los ardores de la política guerrera de esos tiempos, o por esa ley de equilibrio que en los pueblos de vida ruda y fuerte hace nacer la afición a la danza como un desborde de las energías que el ambiente desarrolla y tensiona.

Cualquiera que sea la explicación de aquella costumbre, pasada ya de moda,

es curioso ver cómo se adaptaba a la pobreza de los recursos la magnificencia de la intención, echando

mano de la nota de actualidad, de las figuras de retórica y de las galas del verso, como Dios se lo daba a entender, para que el amable público hallara la "función digna por su objeto aunque no por su tamaño".

Aunque, excepción hecha de una sola, las invitaciones no llevan fecha, es fácil conjeturar la que les corresponde por los sucesos a que en ellas se alude y cuyo recuerdo se hacía coincidir generalmente con alguno de los días de fiesta cívica, que servían de ocasión para su festejo.

Así la primera debe ser del año 1821.

Aparte de la toma del Callao y del ditirambo a San Martín "héroe del Sud", el general Mitre relata así el episodio de la captura de las fragatas a que se alude: En la noche del 24 (de julio de 1821) el capitán Crosbie (de la escuadra bloqueadora de Cochrane) con ocho botes tripulados con gente de pelea, se apoderó bajo el fuego de los castillos y de la fusilería de la plaza de la corbeta de guerra "Resolución" de 34 cañones, del "San Fernando" y la "Milagro" armados en guerra y de varios botes y lanchas, saliendo triunfante de la bahía con sus presas sin pérdida alguna por su parte.

Gobernaba entonces Tucumán el oriental don Abraham González, a raíz de las revueltas que acababan de dar fin



a la fugaz "república de Tucumán", y es de pensar que la discrepancia entre el precedente relato y la referencia del primer verso se deba a deficiencias de información. El baile, como se ve en la segunda estrofa, se celebraba en día "domingo", ¿sería el 29 de septiembre, día de San Miguel, patrono de la ciudad, que en aquel año cayó en "domingo"? La noticia de la toma del Callao no debió tardar menor tiempo que el corrido hasta esta fecha para llegar a Tucumán.

Confirma este supuesto la segunda invitación de 2 de febrero de 1825 para el baile con que el comercio celebró la victoria de Ayacucho, de 9 de diciembre de 1824, cuya noticia echó en llegar un tiempo semejante, y, por lo que a las deficiencias de información hace, aparece el lugar de la batalla con la desinencia femenina de "Ayacucho", por tres veces entre esta invitación y la siguiente, lo que elimina la posibilidad de un error de imprenta. Por lo demás la inmediación entre la fecha del "combite", 2 de febrero (miércoles) y el día del baile, jueves, hace suponer que el reparto de la hoja impresa, menos que el oficio preventivo de toda invitación, desempeñaba el de perpetuar, "littera manent", la iniciativa del gremio, el recuerdo de la fiesta y la inspiración del poeta que la compuso.

El ejemplo del comercio fué, como era de esperarse, seguido por el gobierno, quien invitó, en modesta prosa y por comisionados, para otro baile que se fijó para el miércoles de la siguiente semana (N.º III) en casa de D. José Víctor Posse (calle 24 de Septiembre 4.ª cuadra, actual) por no tener sin duda el Estado local o, por lo menos, muebles competentes. Esta servidumbre social sobre las salas alhajadas de las casas debía ser una institución recibida, a juzgar por otras invitaciones que tenemos a la vista: una para un baile del gobierno en celebración del 25 de Mayo, en casa de D. José María de la Oyuela y otra de D. Fernando Campero y D. Antonino Cornejo—¿bolivianos?—"que al ausentarse de este país dan en casa de la señora doña Serafina Araoz (hoy calle Alsina 1.ª cuadra) en obsequio del Excelentísimo Sr. Go-

bernador, de quien han merecido las mejores consideraciones", según reza la esquila.

Contrastando con la cuarta invitación inserta y a la que no es posible asignar fecha, la quinta, firmada por el gobernador general Xavier López, es la más extensa de cuantas forman la colección. Como de práctica la hora de cita, tanto en invierno como en época de calor, según se ve en la última, eran las 8 de la noche. A la conmemoración de la batalla del 24 de septiembre, el poeta, autor de la última, cayó en la cuenta de asociar la de la entrada de la primavera, en las cuatro primeras estrofas, y, como de costumbre—quinta y sexta—el acontecimiento político notable más reciente. Esto nos permite distinguir entre los distin-



tos periodos en que ejerció el mando el firmante, el año a que pertenece la invitación, pues, como lo recuerda el señor Zinny, acababa de firmarse en Córdoba el tratado de 31 de agosto de 1830, por el que nueve provincias, entre las que estaba la nuestra, constituían un supremo poder militar provisorio de las mismas, designándose para desempeñarlo al ilustre general Paz.

A través de todas estas notas que un liviano espíritu crítico estimará por su lado un tanto cómico para nuestras ideas—se transparenta un respetable entusiasmo por las grandes causas

colectivas, hijo del regocijo irreflexivo de unos pueblos a quienes una experiencia tan corta como revuelta en la vida política no había dado todavía la desalentadora lección de las causas superiores al poder y la voluntad humanos que rigen los acontecimientos históricos, y que podrían creer, sin aprensiones, que una batalla acababa una época o un jefe probado soluciona un problema social.

Julio LÓPEZ MAÑAN.

Dib. de Peláez

(1)

El Callao con dos Fragatas
nuestras ha hecho una Victoria
Que aditamento de gloria!
Que novedades tan gratas!

Héroe del Sud! Tu arrebatas
del mundo la admiración:
Y orgullosa tu Nación
de tu virtud y coraje,
te tributa un homenaje
que toca en adoración.

En justa celebridad
de Guerrero tan glorioso
se prepara un decoroso
Bayle por esta Ciudad,
Tucumanas! desplegad
en él vuestro buen humor.
Para el Domingo este honor
quiera Ud., Madama, hacer
á quien lo tiene de ser
su afecto Gobernador.

II

*Combite para el Jueves en
celebridad de la Victoria
de Ayacucho.*

Sexo de las gracias,
Hijas del amor,
rendid homenaje,
rendidlo al balor.

Baylad en obsequio
de un triunfo el mayor,
que jamás se obtuvo
sobre el opresor.

El comercio espera
le hareis este honor.
¡Héroes de Ayacucho!
¡Que obsequio mejor?

Tucumán Febrero 2 de 1825.

II*

Muy Sra. nuestra:

En celebridad del glorioso triunfo obtenido por las armas de la Libertad sobre las de la tiranía en la memorable jornada de Ayacucho, el Gobierno dá un bayle, que tendrá lugar el día 9 del corriente por la noche, en casa del ciudadano D. Jose Victor Posse.

Los que suscribimos, Comisionados para invitar á la concurrencia, esperamos de la bondad de Um. se dignará asistir á esta función tan digna por su objeto, aunque no por su tamaño.

Somos de Um. atentos servidores Q. B. S. P.

Lorenzo Lugones.

José María de la Oyuela.

IV

Combite para el bayle del 25

Ya de América el gran día
Nos trae nuestro Padre Sol.
Día en que del Español
Sucumbió la Tiranía.
Alto pues á la alegría
Bellas hijas del Amor
Baylad, lucid, en honor
De ese día el más glorioso:
A ello os combida obsequioso
Vuestro fiel Gobernador.

V

Bayle del 24 de Setiembre á las 8 de la noche

Se acerca el precioso
Memorable día
Que más nombradía
Diera al Tucumán.
Del mes el famoso
Veinticuatro llega.

Y el soto y la vega
Cultos mil le dán.

De esencias saumada
La alma primavera
Su faz echizera
¡Cual dexa en el ver!
Y es que en su llegada
Grata enhorabuena
Quiere darle llena
de lujo y placer.

De sus frescas flores
Aromas y rosas
Patriotas graciosas
vuestra sien ornad:
Con las superiores
Y mas rosagantes
De vuestros semblantes
Su matiz juntad;

Y á bailar la noche
De ese día hermoso
Rebozando en gozo
Dignaos de venir
Justo es desabroche
Cada cual su pecho,
Recordando un hecho
Capaz de engreir

Nueva circunstancia
Le da un precio extremo
Del Gefe Supremo,
La inauguración:
¡Que bien! ¡que ganancia!
Trahera en tal destino
Al suelo Argentino
Su primer Campeón.

En festejo justo
De ese hombre adorado
Y de un pueblo osado
Que oy supo vencer,
A bailar con gusto
Venid sexo amable
Mitad agradable
Del humano sér.

El baile será en el día
Y á la hora arriva asignada
El lugar de él la morada
Del que tiene el alto honor
De celebrar á porfía
Lo que á hacerlo invita ahora,
Y el ser de Um. Señora
Su afecto Gobernador

LÓPEZ.





TERMOFILIA

(Conferencia al aire libre)

“Verano, los que maldicen
noche y día tus rigores,
o son unos impostores,
o no saben lo que dicen;

te calumnian sin razón
como a un odiado enemigo
y olvidan para contigo
toda consideración.

Pero ¿qué puede importarte
cuanto se hable contra ti?
Aquí me tienes a mí
para rehabilitarte,

y no hallarás, francamente,
bajo palabra de honor,
quien lo haga con más calor
y entusiasmo más ardiente.

Hay quien goza en afirmar
que tu ardor le debilita
y hasta jura que le quita
las ganas de trabajar.

Yo diré a ese impertinente

que por pretexto te toma
que se gane el pan que coma
con el sudor de su frente;

que Dios así lo dispuso
y, como hay tanto poltrón,
que te dió a ti la misión
de que no cunda el abuso.

Otro lamentase a gritos
de que el mate le achicharras,
y te enrostra tus cigarras,
y maldice tus mosquitos,

y te equipara al infierno,
y hasta ¡oh, Dios, te considera
peor que la primavera,
y el otoño y el invierno,

cuando éstas son, con sus granos,
resfrios y sabañones,
las peores estaciones
para los pobres humanos!

También hay quien te moteja
de inconstante... y eso es tonto,

¿por verte cambiar de pronto
se encoleriza y se queja?

Del águila al caracol
saben, mejor que ese romo,
que nada hay tan bello como
tras un aguacero el sol,

tras el bochorno la brisa,
tras la tormenta la calma,
o tras la noche en el alma
la aurora de una sonrisa...”

El auditorio sonríe
y, bajo un sol horroroso,
bañado en sudor copioso
el orador se deslía...

tambaléase un instante...
quiere hablar... suelta un que-
[jido...
y cae redondo, herido
de insolación fulminante.

Juan OSÉS.

Dib. de Navarrete.

CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS
Doctor PASCUAL PALMA, por CAO



Pide a Dios con toda el alma,
una solterona fea,
que la mate, con la idea
de que la entierren con Palma.

Bodas de plata de un coloso

El primero del corriente mes ha cumplido 25 años de vida el Banco de la Nación Argentina. En esta fecha digna de recordación, el mundo encuentra convertida en un coloso de las finanzas a la débil y vacilante institución que abrió sus puertas al público el 1.º de diciembre de 1891, en el viejo local del desaparecido Banco Nacional.

La fundación del Banco de la Nación se reaiizó en una época en que las circunstancias no eran favorables para su incorporación a las actividades económicas del país. En la mente del pueblo estaban grabados los recientes descalabros su-



Edificio del antiguo teatro Colón, donde se instaló el Banco de la Nación Argentina en su fundación.

fridos por el Banco de la Provincia y el Banco Nacional. Además, era natural que suscitara desconfianza el artículo de la ley 2841, en que se autorizaba a la nueva institución a que entrara en funciones aunque no estuvieran subscriptas las 500.000 acciones de 100 pesos en que fué fijado el capital; pues ello demostraba claramente que la única base para las operaciones, sería la deuda



Señor Samuel Hale Pearson.

Doctor Manuel M. de Iriondo.

Señor Antonio M. Deliano.

Señor Alfredo Casares.

Caricaturas del personal superior, expuestas por el señor Siburu Barruti en la Sociedad Cooperativa de Empleados de Banco.



Recepción en los salones de la presidencia, realizada el día 1.º del corriente, y a la que concurren los gerentes de los bancos de la capital y personalidades del alto comercio.

Señor Mariano Gradín



Sr. Julián J. Solveyra.



Edificio actual del Banco de la Nación Argentina.—Vista del frente.



Sr. Gaspar Cornille.

de cincuenta millones de pesos contraída con la Caja de Conversión.

Por lo que antecede, la opinión pública recibió con frialdad al banco, cuando no lo atacó furiosamente desde las páginas de los diarios. Sin embargo, el doctor Pellegrini, puso toda su energía y capacidad en llevar adelante su idea y colocó al frente de la institución a un grupo de caballeros de reconocida figuración social y comercial, cuyos solos nombres eran una garantía de probidad y progreso. Formaban ese primer directorio, presidido por el señor Vicente L. Casares, los señores: Amancio Alcorta, Carlos Be-

cú, Eduardo Bellemare, Juan Blaquier, Berthold Bernard, Juan Drysdale, Angel Estrada, Indalecio Gómez, Juan Lanús, Santiago Luro, Francisco R. Madero, Guillermo Paats, José M. Rosa, Agustín Muñoz Salvigni y Saturnino J. Unzué.

Actualmente, bajo la presidencia del doctor Manuel de Iriondo, a quien secundan eficazmente los señores: Lorenzo Anadón, Samuel H. Pearson, Abel Bengolea, Avelino Figueroa, Luis Lamas y Antonio Delfino y los conocidos gerentes señores Solveyra y Cornille, desarrolla el Banco con elogio la importantísima misión que el país le ha confiado.



Señor G. Boutell.



Señor Siburu Barruti, autor de las caricaturas expuestas.



Durante el lunch ofrecido a los concurrentes a la recepción el día 1.º — Vista de la mesa.

De la semana Social



Señorita Enriqueta Mosconi, que ha contraído enlace recientemente con el doctor José Mezzadra. lleno de alegría y animación.

A la hora de los brindis, hizo uso de la palabra el doctor Julio H. Silva, quien ofreció la demostración en nombre de los presentes. Contestó el obsequiado agradeciendo, y des-

El día 2 del corriente, un núcleo de amigos ofreció al doctor José P. Tamborini un banquete en el París Hotel, celebrando su próximo matrimonio.—Cabecera de la mesa; de derecha a izquierda: doctores Sinistrá, Silva, Tamborini, Gallo, Sagüer y Bonifacio.

Los amigos del doctor José P. Tamborini, organizaron una demostración en su honor, la que consistió en un banquete realizado el día 2 del actual en el París Hotel.

El motivo de la fiesta fué la despedida de la vida de



Aspecto de la mesa durante el banquete con que sus amigos obsequiaron al señor Ricardo Conde Diana con motivo de su próximo enlace, en el hotel Londres.



soltero del doctor Tamborini. Concurrió un gran número de caballeros de figuración política y social y el banquete transcurrió en un agradable ambiente,



Señorita Juliana Miguez Carranza con el señor Jorge Moine.



Señorita Elida López con el señor Adolfo Casalins.



pués hablaron sucesivamente dos Sres. Benjamín Bonifacio, Andrés Ferreira, Nerio Rojas, José León Rodeiro, Antonio Domínguez y Diego Molinari.



En la playa.—Jugando a la "ronda catonga".

Se iniciaron el 1.º del actual, las excursiones infantiles a la playa de Quilmes, organizadas el año pasado por el ingeniero Pedriali, gerente de la empresa de tranvías Anglo-Argentina, y dedicadas exclusivamente a los hijos de empleados de la compañía.

Esta iniciativa que tanto éxito obtuvo y cuya finalidad altruista es digna de remarcación, ha traído al ingeniero Pedriali la gratitud de miles de niños, que gracias a él,



El señor Arturo Frostick y su esposa, con la señora de Pedriali.



El ingeniero Pedriali, su esposa, el señor Frostick y altos empleados de la empresa, rodeados por guardas, motorists y pequeños excursionistas.



En la calesita del recreo de la compañía Anglo-Argentina.

podrán aspirar una vez por semana el aire puro de la playa de Quilmes y aprovecharse de todas las diversiones preparadas para ellos por la empresa, lejos de los infectos inquilinatos porteños.

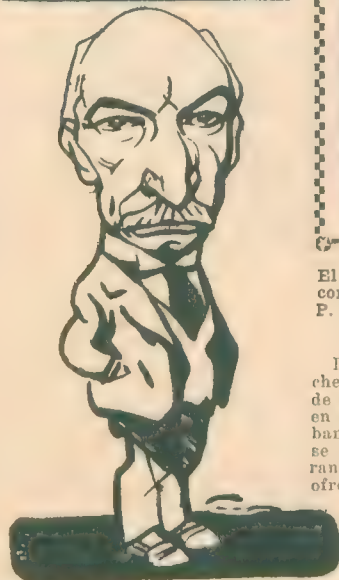
Este primer día de excursión, fué excepcional por la cantidad de pequeños concurrentes. Asistieron el ingeniero Pedriali y su esposa, el secretario de la empresa, señor Frostick y un grupo de altos empleados, quienes se ocuparon de que nada faltara a las criaturas.

La Fiesta el Libro



El escenario del teatro Coliseo, el 30 del mes último, durante la 9.ª Fiesta del Libro organizada por la Biblioteca del Consejo Nacional de Mujeres. — La señora Dolores Lavalle de Lavalle pronunciando el discurso de apertura.

Boca Juniors



Emilio Meincke, presidente en el año 1915 y reelecto para el periodo de 1916-1917; miembro del Consejo Escolar 13 y una de las personas más apreciadas en la Boca.



El primer team de Boca Juniors, en 1905 cuando actuaba en la Liga Central, con el antiguo uniforme de rayas blancas y negras. J. E. Brichetto, J. Farenga, P. Moltedo, A. Penney, M. Vergara, S. Bacigaluppi, G. Grande, A. Penney, J. Priano, J. A. Farenga, J. de los Santos y L. Cerezo.

Recorríamos una noche el popular barrio de la Boca, a una hora en que las calles estaban casi desiertas. Si se exceptúa la Almirante Brown, las demás ofrecían ese aspecto que caracteriza a la "ciudad ribereña" cuando ha cesado el trabajo, el bullicioso traqueteo del día. No había a esa hora un solo vendedor ambulante de aquellos que con sus canastas reco-

rren la Boca de un extremo a otro, ni siquiera un barquillero cuya presencia perciben los chicos—y los grandes—por el infernal "fierrito"... Tampoco se veía a un solo "tudo a vente", pregonando su mercancía de puerta en puerta, en la interminable hilera de casuchas verdes con techos de cinc. Todo eso faltaba a esa hora... Pero en cambio, había mucho olor a fainá y a pescado frito... En los corrillos formados junto a las mesas de los fondines se jugaba a la murra, se consumía mucho Barbera y se hablaba genovés...

Muy cerca, a pocos pasos, el titilar de las pequeñas luces denunciaba a las embarcaciones y más lejos aún, los diminutos focos verdes y rojos, encendiendo y apagándose a cada rato, indicaban a los prácticos la ruta a seguir en el estuario. La brisa del río cercano, agitaba los gallardetes y las cuerdas de los mástiles, recordándonos, de paso, que en ocasiones el sobretodo sirve para algo... A veces se percibían a lo lejos varios compases de "La Marianina" lanzados al aire por un acor-



La casilla que tuvo el club en el field de la Dársena Sud, en 1908.

deón que en otro tiempo pudo ser tolerable, aun en las malas manos a que fué a caer por mandato del destino, y a eso se mezclaba el rumor de los gritos producidos por los que jugaban a la murra, con todos los requisitos, incluso la incógnita de la pelea final... Después, el cuadro cambió por completo y nos hallamos de pronto, sin advertirlo casi, en otro rincón de la Boca, más "aristocrático", menos ribereño, sin olor a fañá ni pescado frito, pero donde también se rendía culto al genovés, de vez en cuando.

— ¡Ma que florante qu' es osté, qué florante! ¡El Buca le guañará al River! ¡Cun Calumino adelante e con Benincassa atrás, le damos una paliza, le damos... ¡Qué se cre osté! Ma fiquesé un pó que no istá blando d'esto patadura que te guarran la pelota e no te la largan hasta qu' otro se la quite. Ma fiquesé un pó!... ¡Istá parlando del Buca, per la madonna!...

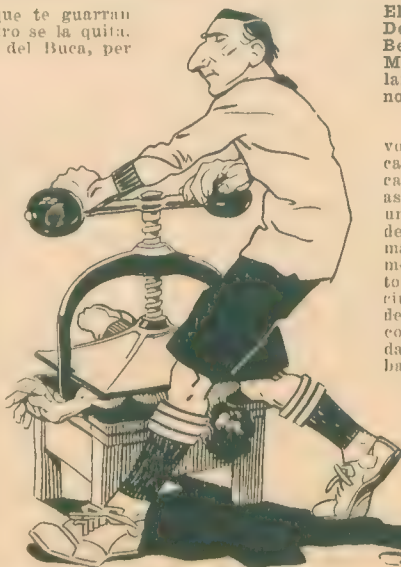
— ¡Si lo que yo quiero decirle...
— ¡Ma qué sabe osté! ¡Déquese d'embromar, déquese!... ¡Parece uno d'esto del consejo de la Asociación! ¡Pura macanas, que dicen! E propio un clú il Buca...

Miramos. En una esquina, al lado de la puerta de un café, dos sujetos hacían cátedra popular. Dentro, en una pequeña pieza, no menos de 40 personas diseminadas en varios grupos alrededor de las mesas, charlaban animadamente. En una de las paredes, dos cuadros dejaban ver la silueta de otros tantos footballers ostentando el azul y amarillo del popular uniforme del Boca. Una pizarra colocada un poco más abajo, daba a los contentillos, el inquieto

Ludovico J. Dollenz, ex presidente, vicepresidente, vocal en varios períodos, ex consejero de la asociación; cobrador "ad honorem", iniciador de los trabajos para trasladar el campo de juego a la Boca y uno de los socialistas que constituyen el baluarte de la localidad, la invicta "cuarta de fierro".



El actual team de primera división.— De pie, de izquierda a derecha: J. Benincassa, C. Cappellini, A. Elli, M. Piralini, V. Cappelletti y L. Solans. En primer término, P. Calomino, E. Bertolini, E. Colla, A. Artigas y A. Repetto.



voco sello de su filiación footballística. Decía en grandes caracteres: Boca Juniors, 1; Independiente, 0. Algo así como un pálpito, y más que eso, un anhelo común. Allí no se hablaba de otra cosa que de football ni de más team que Boca Juniors. Estábamos en uno de esos centros que tanto abundan en distintas partes de la ciudad, uno de esos sitios habituales de reunión donde invariablemente se congregan todas las noches los partidarios de un club y un team de football determinados. En la Boca el espectáculo adquiere características que no se observan en otras partes. Allí la simpatía por el club es hondamente compartida y estimulada por la presencia de un rival—el River Plate—que no ha podido quitarle al Boca Juniors la popularidad de que goza en aquellos barrios. A propósito, nos decía un "boca-juniorista" enragé:

— ¡El River Plate!
¡Bah!... No le tenemos miedo... ¡Fíjese que hace poco tiempo el periódico "El Nacional" hizo un concurso de popularidad, ¡y sabe por cuánto le ganamos! ¡Por más de 600 votos! Nos regalaron un pergamino pintado, con el retrato de varios jugadores...

— ¡Y los de River, qué hicieron!...

Nada. ¡Qué quiere que hicieron? Se callaron la boca, porque ellos saben que nosotros tenemos más de 1600 socios, y que casi todo el público del barrio es nuestro...

Entramos al café "La Unión", en circunstancias que estaba completo, y decidimos tomar ubicación en una mesa, dispuestos a oír un poco de historia antigua:

— El Boca es un club viejo. Lo fundaron los hermanos Faranghi, Sana, Baglietto, Canevaro,



La comisión directiva actual, en pleno.— De pie, de izquierda a derecha: C. Cittadini, M. Benvenuto, P. Valente, A. Wagge, J. Simonetti, V. Merlo, J. Strina, M. Barbieri. Sentados: J. Hernández, J. R. Bricchetto, E. Meincke, E. González y F. Cassinelli.



J. de los Santos, el primer guardavalla del club. Actualmente solicita el field para jugar matches amistosos.



En el café "La Unión", una noche en que la barra partidaria del Boca Juniors, está reunida para iniciar el alacraneo de práctica.

Al principio ingresó en la Liga Porteña; después en la Central y luego en la Albion, donde los muchachos ganaron el campeonato dos años consecutivos...

—Teníamos un tin qui guañaba a tutu lo cuadro. Osté tenía de ver al negro de Los Santos en el arco. Era propio un Laforia sin lo chamberguete, e cuando le entraba un gol, pareciba mentira, pareciba—añadió por su cuenta un viejo genovés que estaba próximo a nosotros.

—Recién en 1907, el club ingresó a la Asociación Argentina y jugó el primer partido con Belgrano, segunda división. El estreno fué excelente, pues nos clasificamos primeros en la sección con tres empates. Nos correspondió jugar la semifinal con Racing, siendo vencidos y al año siguiente le ganamos a F. C. Oeste por 2 a 0. Antes de jugarse el partido quisimos darle los puntos, pero ellos no aceptaron; jugamos y salieron derrotados. Nuestro cuadro era bueno y había alcanzado ya muchas victorias y en 1910 disputó la semifinal para el ascenso a primera con Nacional. Lo vencimos por 3 a 0, pero sucumbimos ante Racing por 2 a 1... Se formó después la Federación Argentina y a raíz de la división producida, el Boca Juniors fué ascendido a la primera división de la Asociación, consiguiendo clasificarse tercero en el campeonato. En 1913 fué, exceptuando el River, el único team que venció a Racing por 1 a 0. Bertolini hizo el goal y por cierto que a la noche de ese día la Boca estuvo de fiesta. Lo de Cacace, lo de Priano, el café París y La Unión estaban repletos.... [También no era para menos]

—El field estuvo mucho tiempo en Wilde...

Felizmente dos años. Al club no le convenía tener su cancha lejos de la localidad y hubo que traerla nuevamente a estos barrios.

Cárrega y otros, el 3 de abril de 1905.



D. Juan E. Bricchetto, actual vicepresidente. Presidió el club durante cinco periodos. Una de las figuras más populares entre el elemento futbolista de la Boca

—¿Los héroes de esa jornada?

—En primer lugar, el amigo Dollenz... Se le ocurrió que era necesario trasladar el field y lo hizo. Los del River se reían al principio, porque les parecía algo difícil, pero después tuvieron que convencerse nomás... Meinecke, Zolezzi, Bonelli, Sana, Cucace, Susani, Pereuco, Priano, Luis Barbieri, etc., contribuyeron con lo principal: con dinero. Se consiguió que todos los propietarios,

excepto uno, cedieran sus terrenos, instalándose el campo de juego, previo un arreglo que costó 8.000 pesos: nivelación, etc. La tribuna y demás dependencias que antes estaban en la cancha de Wilde fueron trasladadas al nuevo field de la calle Sengüel y Ministro Brin. Todas esas instalaciones están avaluadas en 25.000 pesos. El antiguo field de Wilde está arrendado por 10 años y por esa causa se ha instalado allí una cancha de práctica con su correspondiente casilla.

¿De los jugadores del club cuál es el más antiguo?

—El moreno de Los Santos, nuestro primer arquero; Luis Cerezo, uno de los socios fundadores que ha recorrido casi todas las divisiones. Todavía juega, pero en la sección veteranos... Garibaldi—hoy retirado—es otro de los jugadores antiguos y apreciados del club. Se formó en la división menores, debutando cuando se jugó contra Racing la copa Benito Villanueva... Tome nota también que una comisión de señoritas de la localidad ha regalado al Boca Juniors una bandera bordada en seda y un pergamino pintado. También el club tiene sus partidarias. Por lo demás, y para que se vea hasta donde llega el entusiasmo por el football entre nuestros asociados, no se olvide de hacer constar que este año hemos inscripto en la Asociación 7 teams: tres terceras, una cuarta, una segunda, intermedia y primera...

ANATOLE.

Dr. de Cae



El nuevo field, situado en las calles Sengüel y Ministro Brin, el día de la inauguración (25 de Mayo del corriente año).



EL ORIGEN DE LAS ESPECIES.. DE "PAPIER MACHÉ"



El Supremo Hacedor es un ciudadano argentino, Juan Magarotti, a quien la facultad de crear tanto bicho le viene por herencia. Su padre, D. Lorenzo, inició el arte de dar vida a caballos, vacas, carneros, burros, chivos, ovejas, perros, elefantes, etc... de juguetería, allá por el año 1897. El 98 obtuvo la primera consagración y aplauso público y oficial de que nos da constancia una medalla de plata otorgada por el jurado de la Exposición industrial.

Sobre si esto de fabricar tanta especie zoológica es un arte o una ciencia, consideramos oportuno no abrir opinión franca y neta a favor de una de las clasificaciones. Antes bien, nos inclinamos a huir de toda discusión enojosa y admitimos, siguiendo el ejemplo de los modernísimos especialistas en cualquiera de las ramas del saber, que participa de ambas. Por tal y cual, es ciencia, y por esta y aquella razón, es arte.

Pero de lo que estamos perfectamente ciertos es de que los caballitos, los carneros, las vacas, las ovejitas salvo las que por medio de una cuerdecilla dicen ¡me! —sin alusión a corporaciones en trance de afirmativa o negativa— y los perros que ladran, los elefantes, las cabras, los burros, no contienen dentro nada, en absoluto, nada, más que aire. Están huecos y ni siquiera contienen eso que mucha gente supone de relleno en las cabezas de algunos semejantes. De modo, pues, que aconsejamos a los niños que abandonen esa fea costumbre de abrirles la barriga a sus animalitos de ju-



Juan Magarotti, el supremo creador de toda especie de animales.

guete con el único afán de saber qué es lo que llevan a manera de entrañas o cerebro. Es una tarea inútil y además un signo de instintos salvajes, de un espíritu de destrucción perjudicial por diversos motivos. La respetable ciencia demuestra con ejemplos llevantables que esa que parece inofensiva inclinación curiosa, se traduce más tarde en impulso criminal. Si a los actuales europeos se les hubiese torcido, de niños, tales inclinaciones, con el buen consejo y la consiguiente explicación bien nutrida de ejemplos edificantes, no andarían a estas horas averiguando qué es lo que mutuamente contienen sus respectivas cabezas y cuerpos con la afanosa curiosidad de los niños con sus juguetes y la fría indiferencia que la sigue, en cuanto satisficieron aquella e inutilizaron a éstos.

Para nosotros que hemos asistido a todo el proceso de la fabricación de un caballo, que hemos visto cómo sus cuerpos y sus cabezas se moldean por mitades con papel y engrudo sobre moldes de azufre, cómo luego se unen ambas mitades con otra tira de papel, cómo se les meten las patas de madera en hendiduras hechas a serrucho, cómo a pura brocha gorda se los embadurna de pintura, cómo las lucientes crines no son sino piel de perro o lana pegadas con cola, la ilusión de que los caballitos que en los sueños infantiles inflamaron nuestra mente y nos condujeron por países imaginarios cumpliendo hazañas de leyenda, sufrió un rudo embate. ¡Siquiera fuesen de algo menos vulgar que papel y engrudo! De alguna composición rara, de algún



Un escuadrón de caballería listo para entrar en campaña.



producto elaborado misteriosamente...

Montones de cuerpos y cabezas andan tirados por los suelos. Después, con patas y pintados se secan al sol, panza arriba, en las más chocantes posturas. Pero consuela un poco, más tarde, al verlos ya terminados y merecedores de un trato algo más ceremonioso. Ya no se los arroja al montón, sino que se los coloca en filas si así lo permite la postura de las patas o se los arrima a la pared en caso contrario. Y es que entonces pasaron ya por manos de los artistas que con finos pinceles simulaban el pelaje y les dieron cierto aire de vida pintándoles ojos de ardiente mirada. ¡El arte todo lo ennoblece!

Y al contemplar un picazo en actitud marcial, erguida la cabeza y levantada una pata delantera, un poco se va olvidando uno de que el Supremo Hacedor se ha quejado ¡él también! de la crisis, de la suba del papel que antes obtenía a 23 pesos los 100 kilos y ahora paga a 48, y el cartón que de 46 los 250 kilos subió a 62, de que no puede aumentar los precios y que tiene que seguir vendiendo caballos sin menor beneficio, desde 7 pesos docena los más pequeños hasta 160 los mayores, esos que parecían gigantes en el país que visitó Gulliver. Pero eso sí, el caballo se lleva siempre las preferencias. Por



Los caballitos en manos de los artistas.



cada 200 caballos se venden 100 carneros—esto es algo ofensivo para los caballos, pero es la verdad y por eso lo decimos—50 vacas, 50 burros, 25 elefantes y otras tantas cabras y perros.

La preeminencia del caballo se explica porque no hay niño que al nacer no se sienta animado de un noble espíritu aventurero, que no se crea—claro que sin la precocidad de expresarlo—un Amadís de Gaula, un Cid Campeador o un Ivanhoe. Lo de las ovejitas debe ser cosa de chicos aprovechados. Pero no nos explicamos el porqué resulten más interesantes los burros que los elefantes, las cabras y los perros.

Y repetimos lo dicho: ninguna de estas especies tiene otro origen que el papel y el engrudo y un molde de azufre, lo mismo que los muñecos que también fabrica el señor Magarotti. No pierdan, chiquilines, el tiempo, en averiguaciones inútiles. Este consejo sano, desinteresado y gratuito va encaminado a salvaguardar la ética social y los intereses de los papás.

LEGO.



Baño de sol.



En el templo episcopal de la calle Corrientes, la colectividad norteamericana celebró con un almuerzo el "thanks-giving day".—A la izquierda: cabecera de una de las mesas. A la derecha: vista general del comedor.

Notas cordobesas



A la izquierda: comisión encargada de la propaganda por el Impuesto Unico, formada por los señores J. Ferrari Rueda, Arturo Orgaz, Ignacio I. Ferrer, Bernardo Ordoñez y otros.—A la derecha: estado en que quedó el edificio de Gath y Chaves, después del incendio del 27 de noviembre y en el que se perdieron 300.000 pesos.

"Fray Mocho" en Salta



Público que asistió a la función a beneficio de la Cruz Roja italiana, en el Biógrafo Casino.



El triunfo que tan meritoriamente obtuvo en Buenos Aires el equipo del Tiro Suizo del Rosario en el concurso de la bandera de guerra de Santa Fe, fué ruidosa y merecidamente festejado, al punto de promoverse a la llegada al Rosario



En la estación Rosario Norte a la llegada de la delegación portadora de la bandera.

de los portadores del codiciado trofeo, una manifestación que exteriorizó evidentemente el júbilo de los aficionados del tiro de guerra en la mencionada ciudad.

Los señores J. Papis, M. E. Vassalli, J. J. Guido y P. Casoli que compusieron el team, fueron objeto de entusiastas manifestaciones.

En Rufino, donde se llevó a cabo un campeonato local, despertó grande interés la lucha entablada en el Blanco Independencia. Se clasificaron los señores A. R. García, M. Urquiza y N. L. Sosa,

ESCOPETA.



Rufino.—Ganadores del concurso Centenario, blanco Independencia.

Monumento al Dr. Posadas



En el hospital de Clínicas se realizó el domingo 3 del corriente, la inauguración del monumento al eminente cirujano Dr. Posadas. El doctor José Arce hizo en un conceptuoso discurso, entrega de aquel al establecimiento.

Pedro Vasena



Señor Pedro Vasena.

En el cementerio del Norte—durante el sepelio del señor Vasena.—La concurrencia escuchando los discursos.

Con el fallecimiento del conocido y prestigioso industrial señor Pedro Vasena, pierde el país uno de los hombres que más contribuyeron al progreso de la metalurgia argentina. Además, las dotes caballerescas y la gentileza de carácter del extinto, contribuyen a que su pérdida sea sentidísima en los círculos sociales en que actuó siempre con elogio. A su sepelio asistió una numerosa concurrencia.

Partida del interventor Anchorena



El sábado último, a las 10 p. m., partió de la estación Retiro la intervención nacional a la provincia de Entre Ríos. — El doctor Joaquín S. de Anchorena con las personas que fueron a despedirlo.

Funerales de Francisco José Demostración al Dr. Comotti



A la salida de la Catedral, después de la función religiosa en memoria del extinto emperador. — El ministro de Austria, el doctor Becú, el coronel Martínez Urquiza y otros caballeros.



El doctor Comotti, rodeado por la comisión de empleados del Anglo-Argentino, que le hicieron entrega de un álbum el día 30 del mes último, como testimonio de gratitud por su actuación como médico de la sociedad de socorros mutuos de esa compañía.

Elecciones comunales en la provincia de Buenos Aires



En los comicios realizados últimamente en la provincia fueron electos varios concejales socialistas. Damos hoy los retratos de algunos de ellos. — De izquierda a derecha: Avellaneda; señores Jacinto Oddone, Juan Oliveros. Tandil: Juan E. Perré, Juan B. Pellegrini, Anacleto M. Farias y Carlos A. Dhers

La huelga de obreros marítimos



Los concurrentes a la asamblea en que se tomó la resolución de declarar la huelga general.



El primer mitin de los huelguistas realizado en la plaza Solís, la semana pasada

LOS PRÁCTICOS DEL PUERTO



El vaporcito "13 de Mayo", propiedad de la Sociedad de Prácticos del Puerto, que transporta todos los días, a las 6 a. m., a los prácticos de turno, desde la Boca a la rada.



Don Genserico Pignocchi, presidente de la sociedad de prácticos y el "letrado" de sus camaradas. Es el que presenta las reclamaciones y se las tiene tiesas con la jefatura del puerto.

—¡A sus órdenes!
¡Largue el rollo no más!...

—Vea: entre los prácticos del puerto hay una división bárbara. Varias veces se han agarrado

—¡Va a hacer una nota de los prácticos del puerto?—nos dijo el ayudante Luis Razzetti, oficial de guardia ese día en la jefatura del puerto, — ¡muy buena idea! Aquí tiene tema para veinticinco notas. Le voy a dar todos los datos que necesite. ¡Uf! ¡Los tengo tan "maneados" a los prácticos!...

"Pelamos" parsimoniosamente nuestra libreta de apuntes y lápiz, y pegamos el grito:

a trompadas y hemos tenido que intervenir nosotros para que no llegara la sangre al río. ¡Y sabe por qué! Pues, porque la mayoría de ellos, están afiliados a la Sociedad de Prácticos del Puerto, sociedad que, entre paréntesis, no está reconocida, y a la que nosotros no llevamos el apunte. Ahora bien: la minoría o sea el grupo que no pertenece a la sociedad, está boyecoteado, ¿qué macana, no?, y como usted verá



Don Tomás Cespi, italiano, uno de los prácticos más antiguos, con 25 años de "manecar la rueda e infilar lo canales".

esta tarde a las 6, a la hora del despacho, permanece reunida aparte, sin tener contacto con el "grupo central", que capitanea el viejo Genserico Pignocchi, presidente de la asociación antes mencionada.



El práctico Nicolás Gousden, preparándose a saltar a bordo de la barca inglesa "Galgoir Castle".

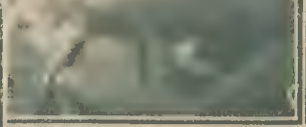


Un práctico, pasando del "13 de Mayo" a la cubierta de un velero que entra al puerto.

¡Ah, este Genseric!... Tiene que conocerlo. Le llamamos el "letrado" de los prácticos, a causa de que es de línea para las reclamaciones. Saca la cara por todo el mundo y hay que verlo citando artículos de las leyes marítimas!... Por lo demás, es un viejo lobo de mar, que ejerce su oficio a conciencia y es muy solicitado por las empresas.

—¡Cómo! ¿No es de rigor el turno obligatorio?

—Así es, pero si una casa naviera, desea tener a bordo el práctico de su



En el puente del "13 de Mayo". El oficial de la Jefatura del Puerto, encargado del vaporcito, prácticos y tripulantes, "pispiando" la aproximación de un barco candidato al "pilotaje".

predilección, lo solicita y se le envía, sin perjuicio del otro que le corresponde por el turno, con lo cual la empresa se da el gustazo de tener su práctico... pero paga los servicios de dos. Indudablemente, que a la Sociedad de Prácticos le conviene ese estado de cosas.

—¿Por qué le conviene?

—Porque esa sociedad es una especie de cooperativa. A su caja ingresa todo el producto del trabajo de sus socios, y a fin de mes, se re-

parte lo existente por partes iguales. De manera que mientras más prácticos se empleen, mayor es el "pispiado". ¿comprende?

—¿Cuántos prácticos son en total?

Entre socios y no socios, hay cuarenta inscriptos en nuestros registros. Le hablo de prácticos del puerto, ¿eh?



Nicolás Gousden, austriaco, 25 años de práctico.



Interior del local de la "Sociedad de Prácticos del Puerto", sita en la calle Pedro Mendoza y Gaboto.



En la Jefatura del Puerto. — Leyendo el "despacho" a los prácticos, o sea nombrando a los que deben trabajar el día siguiente y los barcos que pilotearán, según el riguroso turno establecido. Esta escena se repite todos los días, a las 6 p. m.



Don Francisco Pinasco, viejo lobo de río, que es práctico desde los tiempos en que "había que andar a buscar lo pasaqueros con la careta".



Juan Fabiano, subiendo por la "escala de gato", al vapor inglés "Fonsaldale".

no hay que confundir con los de cabotaje y los de ultramar.

¿Todos los días salen a la rada?

A las 6 a. m. larga amarras de Pedro Mendoza y Gabato el minúsculo "vaporín" "13 de Mayo", llevando a su bordo los prácticos de turno durante el día. Se estaciona más o menos frente a Bernal, a una hora y media de navegación de la capital, y allí espera los buques que deben entrar a puerto. En cuanto uno de éstos está a la vista, el "13 de Mayo" se le acerca, para la máquina ambos, salta el práctico a bordo, y al fondear

dero a esperar otro.

—¿El "13 de Mayo" pertenece al gobierno?

—No; es propiedad de la Sociedad de Prácticos, pero la prefectura coloca a bordo un oficial que hace de capitán del vaporcito. Ese oficial es el que envía a los buques el práctico que corresponde, y muchas veces, tiene que vérselas negras para evitar una sopapendura inminente... ¡Palabra!...

CHASSIRET.



Recogiendo en el "13 de Mayo" a un práctico que ha pilotado un buque desde el puerto a la rada.

NOTAS ESCOLARES



En la escuela "Juan José Paso".—Niñas que interpretaron una escena criolla en la fiesta celebrada por esa escuela, con motivo de la terminación del año escolar: Ana y María Esther Louritz, Leonor Queipo, Nelia E. Molina, Catalina Pizá, María Esther Cesari, María Elisa Salaberry, Elvira de Angelis, Malvina Pinelli, Julia E. Cambaceres y Manuela González.



San Luis.—Alumnos de 4.º año, que han rendido examen final en la Escuela Normal de Maestros, con el director, señor Berrondo y varios profesores.



Público que asistió a la fiesta realizada en la Escuela normal de maestras, núm. 6, con motivo de la terminación del año escolar

Con la terminación del año escolar concuerdan un sinnúmero de fiestas que se realizan en los institutos y escuelas de todo el país. En ellas se desborda toda la alegría infantil contenida durante los cursos y que se expande ahora con la aproximación de las vacaciones y la visión de los hermosos días que transeurirán entre

Banfield.—El personal docente de la escuela núm. 10, con la comisión de boy-scouts que la obsequió con un botiquín.



paseos y juegos.

Damos en esta página dos notas de festivales escolares y otras dos que aunque no se refieren a fiestas, tienen mucha similitud con las anteriores por tratarse de actos celebrados en institutos de enseñanza. Sobre todo la última es interesante y un si es no es conmovedora: los boy-scouts de Banfield se han cotizado a tanto por cabeza para regalar a la escuela número 10, un botiquín de prime-

ros auxilios; acto grande, si se tiene en cuenta que otros niños preferirían gastar su pequeño óbolo en caramelos.

Capítulo de la " " historia de un señor que estuvo " " " en Norte América

Cuando, al desembarcar del vapor, puso el pie derecho en territorio nacional, el señor que venía de Norte América hizo un gesto de profundo disgusto.

—¡Fijese que "retrogradismo", le dijo a un compañero de viaje, ¡hace seis meses que me fui y todavía no ha cambiado nada Buenos Aires! ¡Vea este desembarcadero, si no es como para dar rabia!...

El compañero de viaje miró el desembarcadero y no le halló nada de particular, pero comprendió que el señor que volvía de Norte América estaba en un estado de ánimo tal, que le hubiera dado rabia hasta que le ofrecieran un cigarrillo.

Bueno; después que se hubo desahogado un poco, el señor en cuestión puso el otro pie en territorio argentino y continuó desahogándose:

—¡Ah, *unites estates!* ¡Pais progresista por excelencia! Che, vea (al compañero de viaje), yo voy a arreglar unos asuntitos y me voy otra vez para allá. Creo que en este ambiente tan "unilateral" me moriría en dos meses. (Al destino). ¡Ah, destino infame! ¡Por qué hacerme probar lo bueno para luego quitármelo de repente!... (Al compañero de viaje). Salgamos de la planchada porque estamos estorbando. (A un marinero): *Sailor ¿dónde is el plaza di Mayo?* (El señor sabe donde queda la plaza de Mayo y sabe hablar castellano, pero cree más elegante ignorar las dos cosas).

—Pu aiá, señor, derechito; contesta el marinero, y el señor llama a un auto, sube a él con el compañero, y da la dirección de su casa, que precisamente queda por el lado de Flores. Durante el trayecto, sonríe con desprecio ante las manifestaciones de la vida callejera porteña y se exaspera cada vez que el auto se detiene por alguna obstrucción del tráfico. Hay que oírlo entonces:

—¡Qué hacen esos *policemanes!* ¡Fijese que en Nueva York iba a ocurrir esto! ¡Se acuerda del *elevated*? Bueno ¡cuándo van a hacer un *elevated* aquí? ¡Nunca! ¡Hace seis meses que me fui y todavía no han hecho siquiera un *elevated*!... (Indudablemente, al señor le ha gustado la palabrita).

Pasa el auto por delante de un bar y el señor que viene de Norte América lo hace detener y bajan a tomar algo. Piden un whisky, y mientras lo saborean, continúa nuestro héroe lamentándose. Le desagrada que los sirva un gallego con cara de actor en "relache" y no una deliciosa camarera de aquellas de allá.

—¿Se acuerda, compañero, de la rubia de la cuarta avenida? ¡Qué mujer! ¡Aijuna!...

Les brillan los ojos con el recuerdo y entusiasmados piden otro whisky y luego otro. Por fin se levantan de la mesa y salen del bar.

—Bueno, amigo; exclama el señor que viene de Norte América. ¿Vd. se irá para su alojamiento, ¿no?

—Sí, señor; ahora mismo.

Se despiden nuestros interlocutores y antes de marcharse el compañero de viaje, todavía le dice el señor que viene, etc.:

—¿Usted es viajante de comercio? Bueno; entonces nos veremos pronto, porque como ya le dije



antes, yo me mando a mudar en seguida. Dejaré en cuanto pueda este país atrasado, y el mejor día me le aparezco en la cubierta del "Vassari". Hasta un día de estos, compañero.

Seguidamente, nuestro protagonista sube al auto y a la media hora llega a su casa, en Flores. Al entrar lo rodean con grandes exclamaciones sus cuatro hijos y su mujer. Saludos, besos, congratulaciones y después, los que hemos seguido paso a paso las impresiones del señor que llega de Norte América, asistimos a algo inaudito.

—Che, vieja, dice el señor a su mujer, hacé el favor; alcanzame las chancletas y cebame unos mates. Después te hacés un churrasco de esos que me gustan tanto. M'hija; vengo aburridísimo de tratar con esos gringos del Norte. ¡A mí que me den la sencillez de costumbres criollas, che! Y te prevengo una cosa; pueden irse al tacho todos mis negocios, que lo que es yo no vuelvo a embarcarme. ¡No faltaba más!

Y el señor que viene de Norte América, en camiseta y zapatillas, tiende el clásico cuero de carnero en el corredor y se echa a dormir tranquilamente, panza arriba, vagándole en los labios una beatífica sonrisa...

Manuel ROMERO.

Dib. de Macaya.



(De "Epistolario fragante",
libro que acaba de aparecer).

En el tren

Serenamente triste el paisaje se aleja.
Ha llovido.

El tren corre funambulescamente,
y sobre la llanura dijérase que deja
dos palotes enormes, en ocre reluciente.

Tarde: eres la cita donde el recuerdo ensaya
algún aroma nuevo, del jardín vespertino.
El tren corre. Eres, tarde, nada más que la
[playa
para el día invertido, tal un vaso de vino.

Nos vamos alejando, sin querer, alejando,
y sin embargo en esa línea de pesadilla,
quizás al mismo tiempo nos vamos acercando
como en los versos de una clásica redondilla.

¿En qué estación de ensueño descenderemos?
[¿Cuándo
nos eslabonaremos en el destino herido?
Viajera amable, somos dos rieles que va an-
[dando
la muerte, en el eterno paisaje del olvido.



Tengo miedo, Señor, de olvidarla

Padre mío, que sabes mi huida,
Padre mío, que diste a mi vida
otra vida, sustento de aquella;
Padre mío, que has visto mi herida,
una herida que sangra por ella.

Tengo miedo, Señor, de olvidarla;
tengo miedo que llegue el consuelo
del olvido y me obligue a dejarla;
y pensando en mi pena porfío,
que si un día dejara de amarla,
con su amor te olvidara, Dios mío.

Tengo miedo, Señor, de perderla,
tengo miedo que llegue el instante
en que pueda dejar de quererla;
tengo miedo que imponga el destino,
y que sea mi vida, importuna,
como sobre el desierto marino
una clara tristeza de luna.

Gustavo A. RUIZ.

Dib. de Hohmann

EL FIN DE UNA PLAGA

SUPRESION DE LA VODKA EN RUSIA

Pocos acontecimientos en la vida de un pueblo alcanzan una importancia tan extraordinaria, y han sido realizados con un atrevimiento tan franco y decisivo como la supresión, en todos los dominios del zar, de la venta y del consumo del alcohol.

Basta con pensar un instante en el problema del alcoholismo tal cual, desde hace largos años, nos le presentan los sabios, los médicos y los abogados, para darse cuenta de la importancia capital de la gran reforma implantada en Rusia. He aquí una de las más desastrosas plagas sociales, que más deprime a la sociedad y cuyas consecuencias son más terribles; pues bien: ha bastado a un jefe de estado decir *no*, para que ese gran mal, ese incansable proveedor de las prisiones y de los manicomios se eclipse y desaparezca como por encanto y esto en un país que cuenta 180.000.000 de habitantes!

Seguramente, la ley que después de firmarse la paz, reglamentará la supresión de la vodka, no será tan rigurosa, absoluta, abarcando todas las bebidas más o menos alcoholizadas; pero desde ya parece cosa cierta que la Rusia no volverá más a la vodka y que no se someterá de nuevo a esa "potencia de las tinieblas".

El mal crecía sin cesar.

La vodka es el alcohol nacional ruso. Y debe notarse que, contrariamente a lo que se cree, la Rusia no estaba comprendida entre los países más dominados por el alcoholismo. El consumo de alcohol en Rusia era, en 1912, de 0,58 *vedro* o 7,25 litros por habitante, lo que es una proporción relativamente débil, ya que hay países en los que el consumo por habitante es dos y hasta tres veces mayor.

Pero la plaga, entre tanto, iba adquiriendo día a día proporciones más alarmantes y rápidas. En 1904, el país consumió cerca de 70 millones de *vedros* de alcohol, es decir, más de 800 millones de litros. En 1912, el consumo subió a 97 millones de *vedros*, o sea algo más de 1.000 millones de litros. Agréguese a esto que, en Rusia, el consumo del alcohol se hacía en estado puro, por decirlo así, ya que se le bebía principalmente bajo la forma de vodka, que contiene un 40 por 100 de alcohol.

Y esta enorme cantidad de alcohol—1.200 millones de litros—era absorbida por las clases más pobres de la población, que viven en condiciones higiénicas deplorables. Ahora, bien: nadie ignora que el alcoholismo hace tanto mayores estragos cuanto sus víctimas son más pobres, y por consiguiente, mal alimentados y mal atendidos. Hay que tener presente que en Rusia el consumo del alcohol no era regular; se comprobó como ejemplo el hecho siguiente: en 1912, durante el mes de febrero, es decir, en la cuaresma, fué de 75 millones de litros;

en julio, mes de los fuertes trabajos en el campo, subió a 87 millones; y en octubre, mes en que los aldeanos venden sus cosechas, llegó a subir hasta 125 millones de litros! La diferencia de un mes a otro, de febrero a octubre había sido de 150 millones de litros!

Los aldeanos bebían sobre todo cuando vendían sus cosechas, los obreros en los días de paga, y los unos y los otros todos los días de fiesta y en cada acontecimiento que marca una fecha en la vida, como un matrimonio, un bautizo, un entierro. En tal ciudad, la policía recogía en la vía pública algunas docenas de millares de ebrios. Las ferias

rusas presentaban con pasmosa regularidad cuadros de embriaguez indescriptibles. Era aquello, para llamarlo de algún modo, el alcoholismo por acceso. El trabajo, la familia, la escuela, la salud pública, las costumbres, todo sufría, y el mal iba cada vez tomando proporciones más graves, cuando súbitamente, el día de la declaración de guerra, el zar prohibió totalmente la venta de la vodka.

Un presupuesto borracho.

Para darse cuenta de toda la importancia de esta medida, hay que considerarla también bajo otro aspecto, es decir, desde el punto de vista financiero.

Es sabido que el expendio del alcohol en Rusia, está monopolizado por el estado, y que este artículo constituía una de las principales fuentes de recursos de la tesorería. Júzguese. En 1910, el presupuesto ruso estaba alimentado por la vodka en una proporción de 27,6 por 100, en 1912 de 29,5 por 100, en 1914 la proporción debía sobrepasar los 30 por 100! Lo cual hacía decir a los rusos que tenían un presupuesto borracho.

Más de 1.000 millones de litros de alcohol—de veneno—absorbido por la población reportaba al estado cerca

de otros tantos millones de rublos. Y así y todo, al estallar la guerra, vino la decisión del zar. Semejante medida era tanto más audaz cuanto que, al suprimir de un solo plumazo más de una cuarta parte de las rentas de la nación, las suprimía en momentos en que los gastos del estado por el hecho mismo de la guerra, iban a aumentar en proporciones considerables, por no decir inconcebibles.

A pesar de esto, por absurdo que ello pueda parecer a primera vista, el problema financiero que plantea la supresión de la vodka es de una importancia mucho menor durante la guerra que en tiempo de paz. De todas maneras, obligado a hacer frente a los gastos enormes de la guerra, el estado debe recurrir a medidas financieras extraordinarias. Así, efectivamente, lo hace en una proporción un poco más grande con el fin de llenar el vacío hecho en el



El consumo anual de vodka
AYER

presupuesto por la ausencia de las rentas del alcohol. Pero ¿cómo llenar ese vacío en tiempos de paz cuando al estado no le es permitido agenciarse recursos por tales medios?

Los que actualmente estudian en Rusia este problema contestan a esta pregunta que los 1.000 millones que percibe de menos el presupuesto quedan en poder del pueblo, que además la productividad del trabajo en tales condiciones aumentará considerablemente y que el estado, al crear otros impuestos nuevos directos e indirectos, encontrará fácilmente esos 1.000 millones y hasta más, haciendo brotar con esto la mayor parte de sus recursos no de lo que arruina al pueblo y consume su degradación y ruina, sino de lo que constituirá su felicidad y el bienestar común.

Una rica herencia a repartir.

Supresión de la vodka... Es menester presentar algunas cifras para que los lectores puedan llegar a darse cuenta de toda la inmensa y real transcendencia de esta reforma.

Helas aquí:

Durante el transcurso del corriente año 1916, el gobierno ruso entregará para su consumo a 180 millones de rusos *cien mil* vedros de alcohol, es decir, una milésima parte del consumo habitual. La diferencia puede expresarse de esta manera: *durante el año entero, la Rusia no deberá consumir mayor cantidad de vodka que la que bebía, en años precedentes, durante cinco o seis horas en un día solo.* ¡Es la reducción de un año a cinco o seis horas! Es definitivamente la muerte del alcoholismo en el imperio del zar!

Por lo demás, ya se le han hecho los funerales. Y todo lo que dejó el siniestro difunto en bienes está actualmente liquidado. Y es la defensa nacional quien, en gran parte, ha sido la heredera de sus bienes muebles e inmuebles.

Los numerosos depósitos de alcohol y los productos de su expendio han sido cedidos a la Cruz Roja, a las Uniones de los zemstvos y de las ciudades y pueblos para construcción de hospitales, creación de ambulancias, organización de refugios para los evacuados y fundación de oficinas de asistencia. Un cierto número de estos locales son utilizados por las autoridades militares que los transforman en almacenes de ropas y en depósitos de municiones.

Los millones de litros de alcohol almacenados por el estado han servido y sirven todavía para la producción del material de guerra, tanto en Rusia como en las potencias sus aliadas. La maquinaria y los aparatos de destilería han pasado a la dirección de artillería. Todas las existencias de vidrio, todos esos millones de botellas en las cuales debía ser vendido el veneno a la población consumidora, han sido traspasadas a los hospitales para envase de medicamentos. Y lo mismo sucederá con todo lo restante aún de la riquísima herencia dejada por aquel que fue no ha mucho el más grande y el más implacable corruptor del pueblo ruso.

Después de la desaparición del azote.

Por de pronto, la desaparición de la embriaguez ha traído resultados tan evidentes, tan decisivos y tan benéficos, que el retorno a la vodka se ha hecho

de hoy para en adelante imposible. Se asiste actualmente en Rusia a una verdadera regeneración de la vida en lo que ésta tiene de más sano y de más noble. Es una fase nueva de la existencia rusa.

Por todas partes y según el testimonio de todos, el bienestar ha aumentado a despecho de las calamidades de la guerra. "A estar a las declaraciones de los comerciantes,—escribe un corresponsal de provincia—todos ellos sienten que les falta la mercadería. Contrariamente a cuanto podían prever, dada la guerra, los negocios marchan viento en popa y hasta sobrepasan con mucho la cifra habitual de sus transacciones."

Numerosas municipalidades o zemstvos y algunos periódicos organizaron encuestas sobre este asunto, y he aquí algunas de las contestaciones que llegaron de distintos pueblos rusos en los que la embriaguez imperaba antes de la guerra:

"En la actualidad reina entre nosotros un orden perfecto, hasta el punto de ser necesaria la policía. Cada habitante se vigila a sí mismo."

"La moral es entre nosotros admirable. La gente compra libros, se suscribe a periódicos y pasa las veladas en apacibles charlas. Nada de riñas, nada de golpes..."

"En nuestra aldea, debido a la supresión de la vodka, se harán varios miles de rublos de economía..."

Y esta respuesta: "Yo soy analfabeto. Mi hijo Andrioucha es quien maneja la pluma en mi lugar. Tiene doce años. Yo bebía antes mucho; durante semanas enteras permanecía ebrio y con frecuencia pegaba a Paraska, quiero decir, a la madre de Andrioucha. Ella lloraba y él también. Pero ahora, gracias a Dios y a nuestro buen padre el zar, vivimos en paz y nadie tiene queja de mí."

Algunas cifras. Durante el mes de agosto último, la criminalidad ha disminuido en Petrogrado en un 20 por 100, en Moscú en 47 por 100, en Zamboff en 43 por 100, en Odesa en 50 por 100, en Toula en 75 por 100, en Rostoff en 80 por 100, etc., etc. Esto puede atribuirse en gran parte a la marcha de los hombres; pero la estadística rusa demuestra que la criminalidad disminuye de un mes a otro, y el ministerio ha ordenado que no se construyan nuevas cárceles; las existencias son ya demasiadas.

Y lo mismo puede decirse respecto a las enfermedades. En las ambulancias de Petrogrado y de Moscú el número de enfermos ha disminuido en un 75 por 100. Un establecimiento para la asistencia de los alcoholistas, en Minsk, ha tenido que ser clausurado... por falta de clientes. En el hospital de Perm, que durante los cuatro meses anteriores a la ruptura de las hostilidades había recibido 86 alcoholistas alienados, no ingresaron, durante los cuatro primeros meses de la guerra, más que 11.

Sorprende asimismo la disminución de siniestros en las poblaciones. En estado de ebriedad, el mujik incendiaba con frecuencia su propia casa y los incendios venían a constituir una de las más grandes calamidades en los pueblos rusos. Ahora, en cambio, desde que la sobriedad reina en ellos, el número de ese género de siniestros se ha reducido en forma que sorprende. En el gobierno de Samara, por no citar más, la cifra de los incendios ha descendido un 41 por 100, en el de Kazán un 44 por 100, y ya no pocos zemstvos han disminuido las primas de seguros.



El consumo anual de vodka
HOY

EL VALLE DEL TERROR

Por Arturo Conan Doyle

PARTE I

LA TRAGEDIA DE BIRLSTONE

(Continuación del capítulo VI)

Lo publicado hasta aquí de esta nueva y esteluznante aventura de Sherlock Holmes, que apareció en nuestros números anteriores, describía el recibo por Holmes de un mensaje cifrado, del que deduce que se trama alguna picaresca contra un individuo llamado Douglas, caballero rico de la campaña, que vive en Birlstone en Sussex, y que el peligro es inminente. Casi en el instante de haber descifrado el aviso es visitado por el Inspector Mac Donald de Scotland Yard, el cual le trae la noticia de que Mr. Douglas ha sido asesinado en esa mañana. Fide á Sherlock Holmes y al Dr. Watson que le acompañan hasta el teatro del crimen, después de observar con sorpresa que Holmes ya tenía algún conocimiento al respecto. Como disponían de cierto tiempo antes de la salida del tren, Holmes lo ocupa explicando á White Mason quién era el Profesor Moriarty, pues tenían sus motivos para sospechar que el citado sabio criminal tuviera alguna intervención en este nuevo caso. El autor traslada sus personajes á Birlstone, describe la antigua casa señorial que ocuparan los esposos Douglas, en la que se cometiera el crimen, y señala también la presencia de Barker, amigo íntimo de Douglas, y visita frecuente. Holmes, el Dr. Watson y el Inspector se dirigen al lugar en que ha ocurrido la tragedia, donde se encuentran con Mr. White Mason, el detective de Sussex. La víctima ha sido horriblemente mutilada, encontrándose cruzada sobre su pecho un arma curiosa—una escopeta con los cañones cortados á un pie de los gatillos. Junto á él se encontraba una tarjeta con las iniciales "P. V." y el número "34" escritos con tinta, y á medio antebrazo presentaba un curioso dibujo—un triángulo dentro de un círculo, como marca á fuego. Le habían sacado el anillo nupcial y le habían colocado el otro anillo encima. No existe pista del asesino, con excepción de una pisada marcada con sangre en el umbral de la ventana, y al parecer se había escapado rodeando el foso. Holmes queda muy sorprendido por el hecho de que falta uno de los manubrios de Douglas, Cecil Barker, el más íntimo amigo de Douglas, queda en extremo confundido al ser examinado por los detectives, y confiesa que Douglas había tenido celos á causa de sus atenciones con la Sra. Douglas. Holmes sabe por sí mismo, el despensero, que la noche antes Barker llevaba un par de zapatillas manchadas de sangre, y al comparárlas con la pisada del umbral de la ventana, encuentra que se corresponden.

A pocas horas de ocurrida la tragedia, veía allí á su esposa y á su amigo más íntimo riéndose juntos detrás de unos matorrales del jardín que fuera suyo. Saludé á la señora con toda reserva. Su pena me había conmovido en el comedor. Ahora contestaba a su mirada suplicante con otra indiferente.

—“Temo que me considere Vd. insensible y de corazón duro, verdad?”—dijo.



Me encogí de hombros.

—“Eso no es asunto mío”—contesté.

—“Día llegará en que me justifique usted. Si sólo se diera Vd. cuenta de...”

—“No hay necesidad de que el doctor Watson se dé cuenta”—dijo Barker con rapidez.—“Como acaba de decirlo, no es asunto de su incumbencia.”

—“Exactamente”—repuse.—“así es que me permitirá Vd. que continúe mi paseo.”

—“Un momento, Dr. Watson”—exclamó aquella mujer, con voz suplicante.—

“Existe una pregunta á la que puede Vd. dar respuesta con más autoridad que nadie en el mundo, que podría colocarme en una situación muy diferente. Vd. conoce á Mr. Holmes y sus relaciones con la policía mejor que nadie. Suponiendo que se pusiera confidencialmente en su conocimiento un asunto de absoluta necesidad que él haya de transmitirlo á los detectives?”

—“Sí, eso es”—dijo Barker con vehemencia.—“Investiga él por su cuenta, ó está del todo con ellos?”

—“En realidad ignoro si me sería permitido tratar de semejante cosa.”

—“Le ruego—le imploro que lo haga, doctor Watson; le aseguro que Vd. nos ayudaría, me ayudaría grandemente si nos guiara Vd. en este punto.”

Había un tono tal de sinceridad en la voz de aquella mujer, que por un instante olvidé toda su lijereza, y me sentí inclinado á realizar su deseo.

—“Mr. Holmes es un investigador independiente”—repuse.—“El es dueño de sus acciones, y procedería de acuerdo con lo que su juicio le dictara. Al propio tiempo, sería natural que lo impulsara la lealtad debida á los empleados que trabajaran en el mismo caso, y no les ocultaría nada que pudiese ayudarlos á entregar un criminal á la justicia. Fuera de ésto, nada puedo decir, y les aconsejaría que acudieran al mismo Mr. Holmes para obtener informes más completos.”

Al decir ésto, saludé con el sombrero, y seguí mi camino, dejándolos sentados y ocultos, detrás de aquel cerco. Miré hácia atrás al doblar su extremidad y observé que todavía estaban conversando con toda vehemencia, y, como miraban hácia mí, claro está que el motivo de su conversacion era la entrevista que acabábamos de tener.

—“No quiero recibir de ellos confianza alguna”—dijo Holmes cuando le referí lo que había ocurrido. Había ocupado toda la tarde en la casa solariega en consulta con sus dos colegas, regresando á eso de las cinco con un hambre canina para despachar algunos platos y té que yo le había hecho preparar.—“Nada de confidencias, Watson, porque son muy groseras si se llega á una prisión por complicidad y asesinato.”

—“¿Piensa Vd. que se llegará á eso?”

En aquel momento se encontraba de un humor lo más alegre y complaciente.

—“Mi querido Watson, cuando haya terminado yo ese cuarto huevo estaré en disposición de comunicarle toda la situación. No diré que la hemos sondado—léjlos de ello—pero cuando hayamos rastreado el manubrio que falta...”

—“¿El manubrio!”

—“Válgame Dios, Watson, ¿es posible que no se haya dado Vd. cuenta de que todo el caso gira alrededor del manubrio perdido? Bueno, bueno; no es necesario que se apesadumbre Vd., porque, inter nos, no creo que el Inspector Mac, ni el excelente médico local se hayan percatado de la importancia abrumadora de tal incidente. ¡Sólo un manubrio, Watson! Imagine Vd. un atleta con un solo manubrio. Tome Vd. cuenta del desarrollo unilateral—el peligro inminente de una curvatura espinal. Eso es chocante, Watson; chocante!”

Estaba comiendo una tostada á dos carrillos y los ojos le brillaban de malicia al considerar mi confusión intelectual. La simple consideración de su excelente apetito era una afirmación de éxito, porque yo tenía muy claros recuerdos de días y noches sin la idea siquiera de los alimentos, cuando su espíritu confundido se enfundecía en presencia de algún problema, mientras que sus rasgos finos, vehementes, se atenúan más por el ascetismo de una concentración mental completa. Por fin encendió la pipa, y sentado junto á la chimenea de la posada de la vieja aldea, habló con lentitud y sin detenerse, respecto de su caso, más bien como el que piensa en alta voz que como el que hace una afirmación meditada.

—“Una mentira, Watson—una mentira colossal, machacada, intrusa, obstinada,—eso es lo que encontramos de entrada. Ahí reside nuestro punto de partida. Toda la historia que cuenta Barker es una mentira. Pero la historia de Barker está corroborada por la señora Douglas. Por lo tanto, ella miente también. Ambos mienten y son cómplices. Así es que ahora se nos aclara el problema—¿por qué están mintiendo, y cuál es la verdad que tanto se empeñan en ocultar? Vamos á ensayar, Watson, Vd. y yo, si aprovechando la mentira descubrimos la verdad.

“¿Cómo sé yo que están mintiendo? Porque es una invención burda que simplemente “no podría” ser verdad. Fíjese! Según el cuento que se nos ha hecho, el asesino dispuso de menos de un minuto, después de cometido el asesinato, para sacar ese anillo, que estaba debajo de otro anillo, del dedo del muerto, reponer el otro anillo—cosa que con toda seguridad no habría hecho nunca—y dejar esa extraña tarjeta junto á su víctima. Digo que esto era evidentemente imposible. Vd. puede argüir—pero respeto demasiado su juicio, Watson, para pensar que Vd. haga tal cosa—que



el anillo haya podido ser conseguido antes de que el hombre fuera asesinado. El hecho de que la vela hubiese estado encendida sólo durante un breve tiempo demuestra que no hubo larga entrevista. Por lo que sabemos de su carácter intrépido ¿era Douglas hombre que tuviese miras de entregar su anillo nupcial en tan corto tiempo, ó, podríamos concebir que lo entregase? No, no, Watson, el asesino estuvo solo con la víctima durante algún tiempo, con la lámpara encendida. De eso no abriga la menor duda. Pero el tiro fué aparentemente la causa de la muerte. Por lo tanto el tiro debe haber salido algún tiempo antes del que se nos ha señalado. No podía haber

error respecto de tal cosa. Estamos en presencia, entonces, de una complicidad deliberada respecto de las dos personas que oyeron el tiro—del hombre Barker y de la mujer Douglas. Cuando por arriba de todo esto me encuentro en condiciones de demostrar que la huella de sangre en el umbral de la ventana fué deliberadamente estampada allí por Barker á fin de suministrar un indicio falso á la policía, Vd. admitirá que el caso se vuelve oscuro para él.

“Ahora tenemos que preguntarnos á qué hora tuvo lugar el asesinato. Hasta las diez y media, los criados andaban de un lado al otro de la casa, así es que, con toda seguridad, no se llevó á cabo antes de esa hora. A las once menos cuarto todos se habían retirado á sus aposentos, con excepción de Ames, el cual se encontraba en la despensa. He estado haciendo algunos experimentos después que Vd. se despidió de nosotros esta tarde, y encuentro que ningún ruido hecho por Mac Donald en el estudio puede llegar hasta mí, estando en la despensa y con todas las puertas cerradas. Otra cosa sucede, sin embargo, desde el aposento de la casera. No está tan separado en el corredor, y desde ahí podía oír vagamente una voz cuando se alzaba mucho. El sonido de un tiro queda hasta cierto punto apagado cuando es de corta distancia, como ocurrió sin duda en este caso. No sería muy fuerte, y sin embargo, en el silencio de la noche podría haber llegado hasta el aposento de la señora Allen. Según nos lo ha dicho, es un poco sorda, pero no obstante, conforme lo manifestó en su declaración, oyó algo como una puerta que se golpeaba, media hora antes de producirse la alarma. Media hora antes de la alarma serían las once menos cuarto. No tengo duda de que lo que ella oyó fué un tiro, y que ése fué el momento real del asesinato. Siendo esto así, tenemos ahora que determinar lo que Mr. Barker y la señora Douglas, admitiendo que no sean ellos los asesinos, pueden haber andado haciendo desde las once menos cuarto, hora en que se oyó el tiro, que los obligó á bajar, hasta las once y cuarto, cuando tocaron la campanilla llamando á los criados. ¿Qué era lo que hacían y porqué no dieron inmediatamente la voz de alarma? Esa es la pregunta que se nos presenta, y, cuando haya sido contestada, seguramente habremos avanzado algo en el sentido de resolver el problema.”

—“Por mi parte me he convencido”—dijo, —“de que esas dos personas se entienden. Ella debe ser una criatura sin corazón para estar riendo de algún chiste pocas horas después del asesinato de su marido.”

—“Exactamente. Ella no brilla como esposa

ni siquiera en su declaracion de lo ocurrido. Yo no soy un entusiasta por las mujeres, como Vd. bien lo sabe, Watson; pero la experiencia de la vida me ha enseñado que existen pocas esposas que tengan alguna consideracion á sus maridos que permitan que la palabra de cualquier hombre se interponga entre ellas y el cadáver del esposo. Si alguna vez llegara á casarme, Watson, desearía inspirar á la mia ciertos sentimientos que le impidieran ser llevada por una casera cuando mi cadáver se encontrase á pocas yardas de ella. Estuvo ésto mal teatralizado, porque hasta el más torpe de los investigadores debe quedar sorprendido ante la falta de los alaridos femeninos habituales. Aunque sólo hubiera faltado eso, este solo incidente me habría sujerido una complicidad preestablecida."

—“¿Entonces Vd. piensa que Barker y la señora Douglas son culpables del asesinato?”

—“Hay una insinuacion chocante en sus preguntas, Watson”—dijo Holmes, sacudiendo la pipa en direccion hácia mí.—“Me llegan como balazos. Si Vd. me presenta el caso en el sentido de que la señora Douglas y Barker conocen la verdad respecto del asesinato y están confabulados para ocultarla, entonces sí podré darle una respuesta completamente concienzuda. Estoy seguro de ello. Pero su proposicion más implacable no es tan clara. Examinemos por lo pronto las dificultades que se oponen.

“Supongamos que esta pareja se encuentra unida por los vínculos de un amor culpable, y que han determinado sacar del medio á la persona que se les interpone. Es una suposicion ámplia, porque una investigacion discreta entre los criados y otras personas no ha permitido corroborarlo en ninguna forma. Antes, por el contrario, hay sobrada evidencia de que los Douglas se querían mucho.”

—“Estoy seguro de que eso no puede ser cierto”—dije, pensando en la linda cara risueña del jardin.”

—“Está bien; pero á lo menos han dejado esa impresion. Sinembargo, supondremos que forman una pareja extraordinariamente astuta, que á todos engañan respecto de este punto, y que se confabulan para asesinar al marido. Resulta que éste es persona amenazada por algun peligro...”

—“Respecto de eso, sólo tenemos la afirmacion de ellos.”

Holmes quedó pensativo.

—“Lo veo, Watson. Vd. está bocetando una teoria segun la cual todo lo que ellos han dicho desde el principio es falso. La idea de Vd. es que jamás ha existido una amenaza oculta, ni sociedad secreta, ni Valle del Terror, ni Boss Mac-Fulano, ni cualquier otra cosa. Bien; esa es una generalizacion buena y arrasadora. Vamos á ver á dónde nos conduce. Inventan esta teoria para explicar el crimen. Entonces desarrollan la idea de colocar la bicicleta en el parque como prueba de la existencia de alguien de afuera. La mancha en el umbral de la ventana conduce á la misma idea. Igual cosa ocurre con la tarjeta dejada sobre el cadáver, que podría haber sido preparada en la casa. Todo esto, Watson, encuadra en su hipótesis. Pero ahora se nos presentan esos detalles incómodos, no comprometedores, que no encuentran acomodo. ¿Por qué, de todas las armas, se elije



una escopeta cortada—y un Americano en el asunto? ¿Cómo podían tener la seguridad completa de que el estampido no les hiciera atraer á alguien? En sí, el hecho de que la Señora Allen no fuera á ver la puerta que se golpeaba, es una mera casualidad. ¿Porqué hace todo ésto su pareja culpable, Watson?”

—“Confieso que no puedo explicarlo.”

—“Más aún: si una mujer y su amante se ponen de acuerdo para ascinar á un marido ¿van acaso á anunciar su culpabilidad quitándole aparatosamente el anillo nupcial despues de su muerte? ¿Le impresiona á Vd. eso como muy probable, Watson?”

—“No, en efecto.”

—“Y otra cosa: si la idea de dejar oculta afuera una bicicleta se le hubiese ocurrido á Vd. ¿habría merecido la pena hacer tal cosa, cuando el más obtuso de los detectives habría dicho que eso era una pista falsa evidente, siendo la bicicleta lo primero que necesitaba el fugitivo para escapar?”

—“No se me ocurre ninguna explicacion.”

—“Y sinembargo no debería existir ninguna combinacion de hechos para la cual no pudiese concebir una explicacion el ingenio del hombre. Como ejercicio mental, simplemente, sin afirmacion alguna de que sea exacta, permítame indicarle una direccion posible de pensamiento. Admito que es obra de pura imaginacion, pero ¿cuántas veces no es la imaginacion madre de la verdad?”

“Supongamos que existía un secreto de culpa, un secreto realmente vergonzoso, en la vida de este individuo Douglas. Esto conduce á su asesinato por alguno que sea, supongamos, un vengador—alguien de afuera. Este vengador, por algun motivo que declaro no poder explicar todavía, se apoderó del anillo nupcial del muerto. Podría concebirse que la vendetta databa desde el primer matrimonio del individuo y que la sortija fuera arrancada por algun motivo al respecto. Antes que este vengador hubiera, Barker y la esposa habían llegado al estudio. El asesino los convenció de que cualquier tentativa que hicieran para detenerlo conduciría á la publicacion de algun escándalo horrible. Acataron esta idea y prefirieron dejarlo escapar. Con tal objeto, bajaron probablemente el puente, lo que puede realizarse en forma muy silenciosa, y volvieron á levantarlo. Se escapó, y por algun motivo se le ocurrió que podría realizarlo con mayor seguridad á pié que en la bicicleta. Por consiguiente dejó su máquina donde no se la pudiera descubrir mientras no hubiese asegurado su retirada. Hasta este punto nos encontramos dentro de los límites de la posibilidad, ¿no le parece?”

—“Sí, es posible; no hay duda”,—dije con cierta reserva.”

—“Debemos recordar, Watson, que sea como fuere lo que ha ocurrido, tiene que ser algo muy extraordinario. Ahora bien, y para continuar nuestro caso hipotético, la pareja—pareja que no es necesario que sea culpable—se dá cuenta, despues de haber salido el asesino, de que ambos se han colocado en una situacion en la cual les será muy difícil probar que no fueron ellos los que cometieron el crimen, ó que no fueron cómplices. Con toda rapidez, y más bien con cierta torpeza, hicieron frente á la situacion. En el umbral de la ventana se

estampó la zapatilla de Barker manchada de sangre para sujerir la forma cómo salió el fugitivo. Es evidente que ellos han sido los dos que han debido oír el estampido del arma, así es que dieron la alarma exactamente como debían darla, pero una buena media hora después de realizado el hecho.”

—“¿Y cómo se propone Vd. demostrar todo esto?”

—“Bueno, si existe uno de afuera, puede ser buscado y tomado. Esa sería la más eficaz de todas las pruebas. Pero si no—no importa, los recursos de la ciencia están lejos de haber sido agotados. Creo que el quedarme una noche solo en ese estudio ayudaría mucho.”

—“¿Una noche solo!”

—“He resuelto hacerlo ahora mismo. Lo he arreglado así con el estimable Ames, cuyos sentimientos no son completamente adictos á Barker. Permaneceré en ese cuarto y veré si su atmósfera me trae inspiración. Creo en el *genius loci* (genio del lugar). Sonríe Vd., amigo Watson. Bien, veremos. De paso, Vd. ha traído consigo su paraguas grande ¿no?”

—“Aquí lo tiene.”

—“Esta bien, voy á llevarlo, si me permite.”

—“Seguramente—¡pero que arma tan inútil! Si hay peligro...”

—“Nada serio, mi caro Watson; de lo contrario reclamaría su ayuda. Pero voy á llevar el paraguas. Por el momento, sólo espero que regresen nuestros colegas de Tunbridge Wells, donde en este momento se encuentran ocupados en descubrir un propietario verosímil de la bicicleta.”

Caja ya la noche cuando el Inspector Mac Donald y White Mason regresaron de su expedición, y llegaban triunfantes, señalando un gran adelanto en nuestras investigaciones.

—“Pero hombre, admito que tenía mis dudas respecto de uno de afuera”—dijo Mac Donald,—“pero todo eso ha pasado ya. Hemos podido identificar la bicicleta, y tenemos las señas particulares de nuestro hombre, de modo que ésto es un gran paso en nuestra jornada.”

—“Eso me suena como el principio del fin”—dijo Holmes;—“felicitó á ustedes de todo corazón.”

—“Muy bien: yo partí del hecho que Mr. Douglas tenía el aire de perturbado desde el día anterior, en el que estuvo en Tunbridge Wells. Entonces había sido en Tunbridge Wells donde se había dado cuenta de que existía algún peligro. Claro estaba entonces que si un hombre había llegado con una bicicleta, era de Tunbridge Wells de donde debía esperarse que hubiera venido. Llevamos la bicicleta y la hicimos ver en los hoteles. Fué inmediatamente identificado por el encargado de El Aguila Comercial como perteneciente á un individuo llamado Hargrave que había tomado allí un aposento dos días antes. Todo su equipaje se reducía á esta bicicleta y á una valija pequeña. Había hecho registrar su nombre como procedente de Londres, pero sin dar dirección. La valija era de fabricación londinense, y británico lo que contenía, pero el individuo mismo era Americano.”

—“Bien, bien”—exclamó Holmes—“Vd. ha estado realizando obra realmente sólida, mientras que yo me he quedado aquí tejiendo teorías



con mi amigo. Es una lección para ser práctico, Mr. Mac.”

—“Si, justamente, eso es, Mr. Holmes”—repuso el Inspector con satisfacción.

—“Pero esto puede encuadrarse perfectamente en sus teorías”—observé.

—“Eso puede ser ó puede no ser. Pero háganos oír el final Mr. Mac. ¿No había nada para identificar á ese hombre?”

—“Tan poco, que era evidente se había resguardado con todo esmero de cualquier identificación. No existían papeles ni cartas, ni marcas en sus ropas. En la mesa de su dormitorio se encontraba un mapa ciclista del país. Ayer por la mañana salió del hotel en su bicicleta, y no se volvió á oír nada de él hasta el momento de nuestras investigaciones.

“Eso es justamente lo que me intriga, Mr. Holmes”,—dijo White Mason.—“Si el individuo repudiaba el ruido y la gritería que iban á levantarse á su respecto, á uno se le ocurre que debiera haber regresado y permanecido en el hotel como un turista inofensivo cualquiera. Con lo que pasa, debe saber que la policía será informada á su respecto por el encargado del hotel, y que su desaparición será vinculada con el asesinato.”

—“Así se imaginaría cualquiera. Sin embargo, su habilidad, de todos modos, queda justificada hasta este momento, desde que no ha sido tomado. Pero sus señas—¿cuáles son?”

Mac Donald abrió su cartera.

—“Aquí tenemos todo lo que á su respecto pudieron darnos. Parece que no se han preocupado de tomar muchas en tal sentido; pero el portero, el dependiente y la camarera, están de acuerdo en que esto está completo. Era un hombre de unos cinco pies nueve pulgadas de alto, unos cincuenta años de edad, pelo ligeramente canoso, bigote gris, nariz encorvada, y una cara que todos ellos describían como de una expresión feroz y repulsiva.”

—“Bueno, suprima la expresión, y esas podrían ser casi las señas del mismo Douglas”,—dijo Holmes.—“Tiene algo más de cincuenta, pelo y bigote canosos y casi la misma altura. ¿Consignió Vd. algo más?”

—“Vestía un pesado traje gris con chaqueta de casimir, llevaba un sobretodo corto amarillo y una gorra blanda.”

—“Y ¿qué había sobre la escopeta?”

—“Tiene menos de dos pies de largo. Podría haber cabido muy bien en la valija, y haberla llevado sin dificultad bajo el sobretodo.”

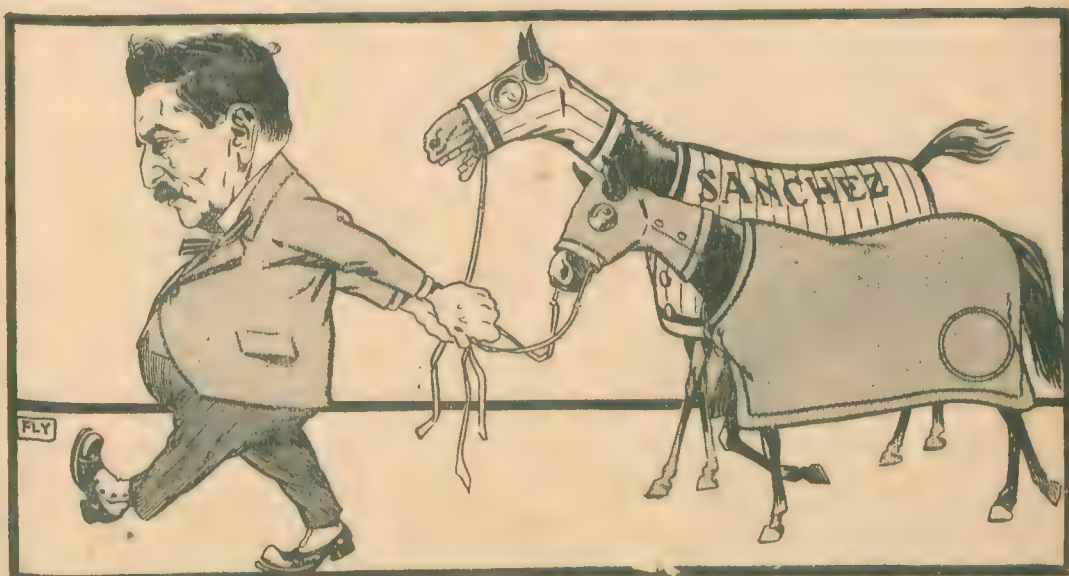
—“¿Y qué piensa Vd. de la relación que todo esto tiene con el caso en general?”

—“Bueno, Mr. Holmes”—dijo Mac Donald—“cuando tengamos á nuestro hombre—y puede Vd. estar seguro que antes de haber pasado cinco minutos después de conocer sus señas las había yo enviado por telégrafo—nos encontraremos en mejores condiciones para opinar. Pero con lo que ya sabemos, estamos seguros de haber adelantado mucho. Sabemos que un Americano, el cual decía llamarse Hargrave, llegó á Tunbridge Wells, hace dos días, con bicicleta y valija. En ésta se encontraba una escopeta cortada, así es que vino con el propósito deliberado del crimen. Ayer por la mañana salió de su instalación en su bicicleta con la escopeta oculta bajo el sobretodo.

(Continuará).



TURF



Gaspar Palacios, "Gasparrico", como le llaman afectuosamente sus íntimos, fué en sus buenos tiempos jockey clasico. Cuando los kilos comenzaron a pesarle, Gaspar, que es enemigo de duchas y ayunos, se dedicó al "en-
 trainement" de mancarrones, con regular suerte. El hombre se dedicó con dos o tres caballos; no quiere mas
 Actualmente cuida a Sánchez y otro "tapado" cuyo nombre no recordamos. Tiene "biyuya" a pesar de su espí-
 ritu de jugador "curago" (1 y 1 cuando se corre una gran hija como la de Sánchez, la semana pasada). -
 Alegoría de Fly.

MENUDENCIAS

Censo de desocupados



Uno que estaba muy ocupado y ahora está muy desocupado.



Desocupado por fuerza mayor.



—Yo temo quedarme sin ocupación.



¡Todos desocupados!



—Supongo que a esto no le llamarán estar desocupado.



—Después de veinticinco años de ocupación creo que tengo derecho a descansar un poco.



—Desocupado como político, como candidato, como ministro, como legislador, como poeta y como geógrafo; ¡la mía es una desocupación enciclopédica!

✉ CORREO SIN ESTAMPILLA ✉

A. M. A.—Buenos Aires.—Los sociólogos y los payadores nos inspiran un profundo respeto. A Vd. que es ambas cosas ¡figúrese como le respetaremos!

Simplicísimus.—Buenos Aires.—Esperamos la firma.

E. A.—Buenos Aires.—

"Pasas, niña, malos ratos porque un fiato te juró

amor eterno y huyó.
¡No te fíes de los fiatos!"
Imposible es que lo publiquemos completo; pero estamos conformes con la doctrina.

Alambrado.—Buenos Aires.—Sin duda es un plan muy vasto el plan que Vd. nos propone. Veremos lo que dispone Su Majestad el Canasto.

T. Ch. E.—Buenos Aires.—¡Lagía usted sin remordimiento a un famoso y fecundo autor, pensando que robar una bagatela a un rico no perjudica a nadie. ¿No es así?

L. C. C.—Buenos Aires.—

Es un soneto glacial, porque, desgraciadamente, le falta a Vd. totalmente la "célula emocional".

Overland

Modelo N.º 75
Alumbrado Eléctrico
Arranque Eléctrico
Magneto Alta Tensión

\$ 2.485 c/l.



De Un Valor Sin Igual

Fabricamos 1000 Overlands diariamente. Nuestra fábrica es la más grande en su género. Ocupa un espacio de 42 hectáreas y se emplean más de 16,000 operarios. Con una producción semejante, podemos usar mejores materiales en la construcción de nuestros automóviles y venderlos a un precio que ningún otro fabricante podría igualar. Cuando Ud. compra un Overland obtiene todo el beneficio de las economías que son posibles debido a nuestra enorme producción.

Bajo precio—peso ligero—mantención económica—arranque eléctrico — alumbrado eléctrico — equipo completo — motor "monobloc" flexible potente — muelles traseros del tipo "Cantilever" proporcionan un viajar cómodo—tapicería profunda y blanda. Todas las ventajas y comodidades.

Catálogos completos a quien los solicite.

P. H. HARDCASTLE - 1550, Victoria - Buenos Aires
Donado esq. Brown, Bahía Blanca

The Willys-Overland Company
Toledo, Ohio, E. U. A.



La señorita Ana H. Lafontaine con el señor Juan P. Berduq. Actuaron como padrinos de este enlace la señora Antonia L. de Berduq y el señor Jacinto A. Lafontaine.

Ampliaciones fotográficas

Se puede obtener buena ampliación de un retrato a tamaño 30 centímetros por 40, por **\$ 3 50** moneda nacional.

Los pedidos deben hacerse por intermedio de la *ADMINISTRACIÓN DE FRAY MOCHO*.

También se ofrecen: ampliaciones 40x50 artísticamente retocadas por \$ 12; otros tamaños, precio convencional.

Oleo y pastel sobre bromuro: 30 x 40 y 40 x 50, \$ 20. En este caso, al enviar el original, debe indicarse color de la cara, cabellos y ojos de la persona y del traje que se desee.

En los pedidos del interior, debe agregarse \$ 0,50, para el franqueo respectivo.

Enlaces



NUEVE DE JULIO.— La señorita M. Pirovano, que contrajo enlace con el señor Massaccesi.



ESPERANZA (Santa Fe).— Después de la ceremonia religiosa del enlace Maurer-Villaseñor.



ESPERANZA (Santa Fe).— Enlace Palma-Bernasconi.



TORTUGAS (F. C. C. A.).— La señorita Elena Avila con el señor Luis Domínguez.



Por qué hay personas felices y otras desgraciadas

Pues visto está que las personas que gozan de la felicidad han consultado a la señora ELENA DE BLANCO - Calle RIVADAVIA, 1976 - Buenos Aires.

Pues las personas que sufren por la dicha perdida pueden consultarme sin perder tiempo, que les indicaré el secreto para triunfar en lo que deseen conseguir, como ser: amado de quien desea, tener éxito en los negocios, tener suerte en cualquier juego, realizar casamientos por más difícil que sean, adquirir un buen empleo y acertar en la lotería, tener la paz en familia, compartir la tristeza, hacer venir a los ausentes, etc. Todo se puede conseguir por medio de un poder magnético. Con resultado garantido. Basta hacer una sola consulta para convencerse de la verdad. Consulta: 2 pesos. Todos los días, de 7 de la mañana a 9 de la noche. Casa de toda confianza y seriedad. Para las personas distinguidas hay sala de espera reservada. Toda persona puede consultarme por carta, remitiendo el importe de 2 pesos en carta certificada para su contestación.

NO MAS SORDOS



con los Timpanos Artificiales del Dr. Plober se quitan la Sordera y ruidos que privan oír. Colocados al oído quedan invisibles. Precio \$ 12 c/u. Pida folletos, gratis, a Carlos A. Scheid, calle Carlos Pellegrini, 644 - Buenos Aires.



J. BONANSEA
Cirujano dentista de las Facultades de Salu-
dad y Buenos Aires. Moreno, 990.

AGENCIA DE FRAY MOCHO EN SAN JUAN
E. ESQUIVEL - RIVADAVIA, 977

NEURASTENIA

Anemia y todos los estados débiles VENCIDOS RADICALMENTE con el CELEBRE ESPECIFICO **STHENOSINA OREL** el REY DE LOS ESTIMULANTES capaz de rehacer el organismo MÁS DEBILITADO. - 16 años de éxitos constantes.

PIDA INMEDIATAMENTE folletos médicos remitidos gratis, VERDADERO LIBRO DE ORO de su consagración científica. - En venta principales Droguerías y Farmacias. - Precio del frasco 3.30 m/n.

ÚNICO REPRESENTANTE. **MARIO DENTONE** - CHARCAS 1371

Motociclismo

Teatros

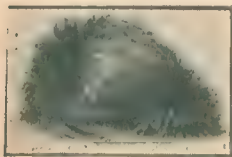


Ganadores de la carrera de motocicletas Rosario-Las Rosas-Rosario, organizada por el "Moto-Club Rosario".—A la izquierda: Restituto Moreira, 1.º premio.—A la derecha: Marcelino Bordoy, 2.º premio.

Señorita Melita Madrid, bailarina que actúa con éxito en esta capital.

EL SECRETO DE LA FELICIDAD

GRATIS lo tiene a su alcance. Si usted no ha obtenido antes ÉXITO y FORTUNA, es porque no conoce el secreto que lo puede dotar de un poder oculto para conseguirlo.



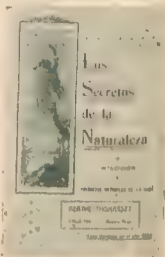
Piedra imán legítima

LA SUERTE, LA SALUD y LA FELICIDAD, no son atributos de los privilegiados, sino de quienes emplean los medios necesarios para conseguirlo, y esos medios, muchos los ignoran.

Fácil le será conocerlos, al leer el interesante folleto "LOS SECRETOS DE LA NATURALEZA", y convencerse que usted también puede asegurar su bienestar y felicidad, como lo han alcanzado miles de personas cuyos éxitos los deben a ese poder.

Basta pedir por carta o personalmente este maravilloso folleto, enviando 10 centavos en estampillas a la casa:

BERTE TOMASSET - Calle Ombú, 394 - Buenos Aires



"EL MEJOR AGUINALDO DE FIN DE AÑO"

UN PRECIOSO ALMANAQUE PERFUMADO; de gran utilidad para todo hogar, y UN INTERESANTE y CURIOSO LIBRO, nunca visto, para triunfar en todas las empresas de la vida y ser correspondido por la persona amada.

Esta preciosa obra, completamente nueva en este país, indica el modo más fácil para conseguir AMOR, SALUD, FORTUNA, FELICIDAD, EMPLEOS, etc. etc.

No deje de pedir hoy mismo por carta estos dos hermosos regalos, que los recibirá **COMPLETAMENTE GRATIS**.

Se ruega poner bien claro el nombre y la dirección.

C. H. FERNANDEZ, PARANA, 786, Buenos Aires



MOCHO

Dirección telegráfica:

"FRAYMOCHO"

Agencias en el Exterior

LONDRES: Savoy House, 110, Strand, W. C.
Avisos, suscripciones y venta de ejemplares.
MONTEVIDEO: 18 de Julio, 914.

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

578; BOLÍVAR, 586
BUENOS AIRES

TELÉFONOS:

Dirección: UNION 185 (Avenida)

Administración: UNION 184 (Avenida)

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los reporteros, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender a quien no la presente.

El Administrador.

Precios de Suscripción

Capital	Edición corriente	Edic. de lujo
Trimestre	\$ 2.50	\$ 5.00
Semestre	" 5.00	" 10.00
Año	" 9.00	" 18.00
Número suelto	20 cts.	40 cts.
Núm. atrasado	40 "	80 "

Interior

Trimestre	\$ 3.00	\$ 6.00
Semestre	" 6.00	" 12.00
Año	" 11.00	" 22.00
Número suelto	25 cts.	50 cts.
Núm. atrasado	50 "	\$ 1.00

Exterior

Trimestre	\$ oro 2.00	\$ oro 3.50
Semestre	" 4.00	" 7.00
Año	" 8.00	" 14.00

Ideas para ganar \$

Decía un comerciante norteamericano: "Deme Vd. una buena idea de propaganda, un procedimiento nuevo, que tenga probabilidades de surgir, y yo soy vuestro hombre".

Todos los buenos comerciantes opinan lo mismo. Saben por experiencia propia, que las ideas son el motor de los negocios. Que las ideas sirven para atraer clientes.

El negocio de un comerciante sin ideas, es un negocio en peligro. Permanecerá estacionario por algún tiempo, pero al fin sucumbe. En materia comercial, es imposible el estancamiento: o se avanza o se retrocede.

Si Vd. desea avanzar. Si desea aumentar sus ventas. Si desea neutralizar la acción de sus competidores. Compre el libro "Ideas para ganar \$".

Cualquiera que sea el ramo a que se dedique, encontrará en sus páginas ideas-motores y planes eficaces que impulsarán su negocio por la vía del éxito, aumentando sus ventas.

Es un libro de experiencia concentrada, repleto de ideas, que han demostrado tener "FUERZA VENDEDORA". Leyéndolo, se pondrá Vd. al habla con los comerciantes que han triunfado. Conocerá los resortes de que se sirvieron para aumentar sus negocios. Y usted podrá conseguir los resultados que ellos consiguieron.

No se trata de un libro de literatura comercial. Cada una de sus páginas está repleta de ideas que tienen el mérito real y efectivo de haber dado resultados provechosos en la práctica. Vd. conocerá la espuma de los mejores

procedimientos; poseerá la experiencia de los más hábiles propagandistas; y podrá utilizar ideas vendedoras que atraerán los clientes hacia su casa, como el imán atrae el acero.

El señor Benjamín Villalobos, autor de este libro, ha dirigido personalmente las más importantes campañas de propaganda hechas en el país. En "Ideas para ganar \$" transmite su propia experiencia y las impresiones recogidas en las mejores fuentes. Son observaciones hechas durante quince años, en sus viajes de estudio por Norte América, Alemania, Inglaterra y Francia, anotadas y seleccionadas con una sinceridad poco frecuente en libros de este género.

Ningún secreto ha sido reservado. Toda enseñanza ha sido expuesta. En este sentido, el libro del señor Villalobos es un espejo fiel, que refleja cuanta idea o plan eficaz ha estudiado el autor, aquí o en el extranjero, convenientemente adaptados a las necesidades de nuestro comercio.

En "Ideas para ganar \$" figuran centenares de ideas de propaganda aplicables a 35 ramos distintos: Tiendas, Bazares, Almacenes, Ferreterías, Cigarrerías, Artículos generales, Joyerías, Boticas, etc.

Si Vd. desea adquirir un ejemplar de esta obra notable, rogamos se sirva pedirla sin demora a la administración de Fray Mocho.

Corte y remita
hoy mismo el
CUPON

Nos queda pocos ejemplares.

CUPON

Sr. Administrador de FRAY MOCHO

BOLÍVAR, 580 — BUENOS AIRES

Sírvase remitir un ejemplar de "IDEAS PARA GANAR \$" a

Nombre...

Dirección...

Incluyo \$ 10 m/n. en pago de la obra

\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$

Aventuras de don Juan Barrigón

Cómo hacía Don Pánfilo las tortas fritas





VIDA RURAL

Toda consulta referente a ganadería que nos hagan los lectores, será contestada por dos médicos veterinarios de reconocida competencia.

LA CRIA DEL CERDO SU VIVIENDA Y CUIDADO SUS PRINCIPALES ENFERMEDADES

(Continuación)

Paredes de mampostería de 0.45 metros de espesor, el metro cuadrado contiene 160 ladrillos; las de 0.30; id. 125, y las de 0.15, id. 65; los ladrillos de las siguientes dimensiones: 0.28 por 0.13 por 0.06 metros.

Costo de la mano de obra: \$ 1.30 el metro cuadrado de las paredes de 0.45 metros; \$ 1 las de 0.30, y pesos 0.70 las de 0.15.

Revoques: mezcla de 1 de arena, 2 de polvo de ladrillo, 1 de cal de Córdoba apagada, para engrosar las paredes; 3 de arena fina zarandeada, 2 de cal de Córdoba apagada y zarandeada y 1 de portland para la capa fina del revoque.

Costo de mano de obra: revoques de mezcla, \$ 0.40 el metro cuadrado, y de concreto, \$ 0.50 id.; se pagan las aberturas.

Contrapiños: mezcla 4 de escombros de cascotes chicos por una mezcla sobrante de revoques y desperdicios, a la que se debe agregar cada 4 o 5 partes de ésta 1 mezcla del mismo tipo que la de revoque; si no hubiera residuos de mezcla, la proporción será la siguiente: 3 a 3 1/2 de cascotes por una de mezcla.

Costo de la mano de obra, \$ 0.30 el metro cuadrado.

Cuando los trabajos se dan a un tanto al metro, el pago de peones, así como la alimentación, es por cuenta del contratista.

Techos: cinco canaletas, chapas de 6 pies cubren 0.85 metros cuadrados, y cada pie de aumento 0.15 más; así la de 7 pies cubre 1 metro, etc., etc.

Debe tener en cuenta al hacer el cálculo para techar, la longitud de chapa que se embute y hace volar de las paredes del local que se techar; también puede calcularse de otra manera: cada pie de la chapa equivale a 0.30 metros de largo y 0.50 para el ancho de la chapa, debiendo en los dos casos deducirse 0.20 metros para cada encimadura, lo que va fuera o dentro de las paredes y se hace cubrir 1 1/2 canaletas a cada chapa.

La tirantería que ha de soportar el techo de chapas solamente, varía de espesor según el ancho del galpón, la caída que se le dé para las aguas, la separación uno de otro; con caídas mayores de 0.25 por metro de largo, ancho hasta 3 metros y espaciados de 3 a 4 metros son suficientes los tirantillos de tea de 3 por 3; ancho 4 metros, espaciados 4 metros, tirantes tea de 4 por 4; a mayores medidas, cuando los techos son de una sola agua, tirantes de tea 8 por 6; si son de dos aguas bastan las cabriadas de 3 por 3; con ancho de 6 metros, las cabriadas serán de tirantes de 3 por 4, y mayores, de 3 por 6; las traviesas en todos los casos de "sprus" de 1 1/2 a 2 por 3.

Los soportes para techos y cabriadas varían de espesor según la altura y peso a soportar, pudiéndose emplear el mismo espesor que los de la tirantería cuando los techos son de una sola agua; pero cuando soportan cabriadas deben emplearse la medida inmediata superior, corriente en los corrales de madera.

Las medidas más comunes para chiqueros son: 1.80 por 3 metros, y 2 por 3; éstos tienen una división en el interior para separar las madres de los hijos.

El tipo de porqueriza más generalizado que hemos observado son las formadas por galpones de mampostería o hierro galvanizado, en cuyo interior existen 4, 6 u 8 hileras de chiqueros separados por calles de 1.50 metros de ancho; otro tipo bastante común son los galpones con una sola hilera de chiqueros, cerrados por tres lados, cabezas y contrafuertes, largo a voluntad, ancho de 2.40 metros, alto 2 metros en la parte alta, con divisiones de 1.80 metros de ancho, construidas con tablas tea de 1 por 12 o alfajías tea de 1 por 3, espaciadas 0.10 metros una de otra, y de un alto de 1 metro; el frente, con una puerta de 0.60, e igual en el resto a las divisiones interiores; orientación de todas las construcciones de NE. a SO.

Como un tipo económico de construcciones fijas citaremos aquellas que se construyen con ramas de acacio u otras, cañas de maíz, biznaga, etc., entrecruzadas con los chico tiros de alambre de una armazón, con dos tiros de púa en la parte baja e interna, para evitar su destrucción; el techo en igual forma y material, o de paja si se quiere hacerlo más duradero y seguro contra el pasaje de las aguas.

Los techos de paja son, fuera de toda duda, los más económicos, livianos y hasta, si se nos permite, convenientes, por lo frescos en el verano y calientes, en el invierno.

Cuando las construcciones se hacen en campos arrendados, debe preferirse el empleo de bulones a los clavos, sobre todo en las uniones de los pasantes con los tirantes del techo, para evitar la destrucción del material en caso de desarme.

A nuestro juicio nada llena mejor las necesidades de una explotación económica que las jaulas, las que a la vez que ofrecen reparo al sol, lluvias, heladas, vientos, etc., a las madres paridas, que son las que más necesitan resguardar, limitan diariamente el área de pastoreo a las dimensiones de éstas son 2.50 por 2.50 o por 3 metros y 1 de alto; se construyen uniéndose cuatro lienzos, como los de corrales de ovejas, formados por 5 alfajías de tea de 1 por 3, clavadas en sus extremidades sobre tirantillos tea de 2 por 3; en uno de sus ángulos se clava una chapa de 6 o 7 pies, doblada en ángulo que hace de pared, y de techo sobre el mismo ángulo 2 chapas, debiendo tener la caída del agua para el lado opuesto al que se encuentra la chapa, formando pared; en la cabeza opuesta, en su parte inferior, se efectúa una abertura que permitirá el pasaje casi exacto de la mitad de la bebida, de manera que se pueda

adherir para que siga los movimientos de ella y el animal no pueda volcarla.

Quinchos.—Estos reparos de construcción económica, deben ser bajos, 2.50 metros en la parte alta y 1.20 en la baja, largo en proporción al número de animales que ha de albergar; se construirá en todos los potreros de pastoreo; su construcción puede ser de hierro galvanizado, paja, etc., y su objeto es resguardar a los animales de las inclemencias atmosféricas y hasta darles de comer en los malos días de invierno.

Baños.—Muchos creen que el cerdo, por buscar o estar en el agua lo hace por higiene, cuando en realidad lo que desean estos animales son los sitios frescos, y tanto mayor es esta necesidad cuanto más elevadas son las temperaturas o su estado de gordura es más avanzado; de ahí que prefieran a las corrientes de agua los lados de ellas con barro, así como de todo lugar fresco, sin preocuparse de la causa que lo produce.

Los baños de ducha no son indicados por la serie de trastornos que impone su ejecución; preferibles y convenientes son los que toman los animales a voluntad en recipientes apropiados.

Entre los varios sistemas de piletas o bañaderas, citaremos los siguientes como los más prácticos.

De las bebidas, estanques o represas se saca un caño que va a desaguar en un pozo de 0.40 a 0.50 metros de profundidad, la tierra extraída sirve para levantar los bordes del mismo, del lado interno se ha dejado una ligera pendiente para facilitar la entrada y salida de los animales, el fondo se impermeabiliza, cavando la tierra unos diez centímetros, se agrega pasto o paja picada, se deja entrar agua y se lo hace pisar hasta formar un barro compacto y homogéneo, el que luego se empareja con una pala; una vez a medio secar se permite la entrada del agua hasta un poco más de la mitad, para evitar que entrando varios animales a la vez y desplazando una cantidad de agua igual al volumen de sus cuerpos, ésta, rebalsando, se desparame y forme en los contornos del bañadero barrizales.

Otro procedimiento para la construcción económica es el siguiente: más higiénico y costoso que el anterior, se le construye formando un cajón con tablonés de tea de 2 por 12 pulgadas, machiembreados y alquitranados, de dimensiones a voluntad, con las cabezas además clavadas, afianzadas por unas riendas de alambre, se coloca el cajón cerca del lugar que lo ha de surtir de agua por medio de un caño, y a un nivel un poco superior al del piso se rellena uno o varios de los lados para facilitar el acceso de los animales, y en el plano inferior de una de las cabezas se hace un agujero que se obtura con un trozo de madera redondeado con el objeto de desagotarla cuando exista necesidad de limpiarla, debiendo aprovecharse los días de lluvia para hacerlo, a fin de evitar los fangos.

(Continuará).



CONSEJOS Y RECETAS ÚTILES

PARA LA COCINA

Gallina asada.

Méchese con lonjas de tocino, envuélvase en un papel engrasado y póngase en el asador; cuando esté casi asada, se le quita el papel para que tome color, se bañan las lonjas de tocino y se coloca sobre berro, espolvoreada de sal con vinagre y se sirve regada con jugo.

Lechón asado.

Se limpia perfectamente por dentro y fuera; después se mantiene veinticuatro horas en agua fría, se cuelga y se deja secar; se le rebosa por dentro con harina amasada en manteca y se pone a asar, teniendo cuidado de untarlo con aceite continuamente con una pluma.

Gulso de lengua.

Se hace cocer un poco una lengua de vaca, se pela y se corta en rebanadas de una pulgada; se pone en una sartén cebolla, ajos, perejil picado, aceite y se hace freír; en seguida se echan las rebanadas de lengua, se frien, se les agrega vinagre, pimienta molida, caldo, nuez moscada, una hoja de laurel y se espesa con harina.

Quiveve de charque.

Se remoja charque y se corta en trozos pequeños; se hace un frito con grasa fina, cebolla, pimentón y tomates, se le agrega un poco de caldo y se echan al charque tajadas de zapallo, rebanadas de queso vinagre, orégano y sal, y se deja cocer.

Patás de cerdo fritas.

Se les quitan los huesos y se cuecen con una parte de vino y dos de agua, y se les hace un adobo con pimienta, ajos, perejil, tomillo, laurel, sal y un poco de vinagre; para freírlos se rebozan con un batido de huevos y harina y un polvo de azúcar.

Liebre al horno.

Se limpia bien, se recoge la sangre, se deja sólo la parte trasera de la liebre, mechándola con tocino y se pone al horno durante una hora. Cuando está cocida, se servirá con una salsa hecha con el higado machacado, aceite y ajos picados, mojándolo con caldo y vino blanco, se le añade también sal, pimienta vinagre y su misma sangre.

CONFITERIA Y REPOSTERIA

Torta.

Bátanse más yemas de huevo que claras; añádase suficiente cantidad de azúcar y un poco de nuez moscada raspada y se extiende sobre un suelo de masa en hojas de seis o siete vueltas; se levantan los bordes como los de una torta ordinaria, y pónganse en el horno sobre una lata de hierro o una hoja de papel engrasado.

Pasta para rebosar toda especie de fruta de sartén.

Se bate harina con yemas de huevo y agua tibia, se añade un poco de aceite, las claras se batan mucho aparte con un poco de sal, se mezcla y bate bien todo junto procurando que la masa quede lo bastante espesa para rebozar bien lo que se haya de hacer.

Rosquetes cubanos.

Tómese medio kilo de almendras; pélense bien en agua caliente; muélanse hasta que forme pasta; se añade medio kilo de azúcar molido y un poco de canela; se amasa todo con cuatro yemas de huevo batidas y un poco de harina; se hacen los rosquetes y se meten el horno, puesto sobre un papel untado de aceite.

Crema al caramelo.

Póngase azúcar en polvo en una cacerola o tacho de cobre; derritase sin agua en fuego fuerte y que tome color subido; échese, según la cantidad de caramelo, más o menos agua de azúhar; añádase nata o leche en la misma proporción, cuélese todo después de cocido y espésese al baño maría. Se sirve fría.

Queso tirolés.

Hágase cocer un poco de leche; cuando hierva, se le añadirá fécula de patatas disuelta en un poco de leche y azúcar y un poquito de aceite. Revuélvase y hágase cocer. Déjese enfriar y añádese entonces una capa de queso batido a la Chantilly y una cucharada de agua de flor de naranja. Este queso sirve para guarnecer las pastas.

Tartinas.

Se corta la masa bien adelgazada y en hojas como para hacer pastelillos; para cada uno sólo se necesita un redondel de masa; póngase encima dulce o mermelada, se levantan las orillas, por encima del dulce se cruzan unas cintitas de masa, se cuecen en el horno y bañan con azúcar y la pala hecha ascua.

LICORES

Licor de anís (infusión).

Se toma 1 litro de alcohol, de buen gusto, de 86 grados centesimales y 20 gramos de grana de anís triturado; se deja en infusión durante ocho días y se echa al jarabe compuesto de 500 a 1.000 gramos de azúcar cristalizado disuelto en una cantidad de 300 a 1.000 gramos de agua; se filtra y se embotella.

Curaçao (destilación).

Se toman los luquetes de 2 limones y 4 naranjas, 8 gramos de canela triturada y 4 gramos de macis; se deja en infusión durante ocho días en 9 litros de aguardiente y se destila con el baño de maría hasta obtener la mitad del licor una vez destilado; se mezcla con igual cantidad de jarabe, se filtra y se embotella.

Espíritu de anísado de Burdeos (destilación).

Se pone en infusión por espacio de algunos días, en 5 litros de alcohol de 86 grados, las siguientes substancias de antemano trituradas:

200 gramos de badiana
50 " " anís verde
50 " " cilantro
50 " " hinojo
50 " " salsafrás
10 " " granos de ambarilla
10 " " te imperial

Pasados algunos días de infusión, se lleva al alambique agregándole una pequeña cantidad de agua y se prosigue la destilación tanto tiempo como posible sea. El primer producto podrá ser rectificado en seguida, sustituyendo en el aparato al orujo que lo produjo. El resultado de la

rectificación se conserva en botellas.

Cuando se quiera hacer el anísado con el espíritu así obtenido, será menester agregarle por cada litro un jarabe compuesto de 1 kilogramo de azúcar deseído en 1 litro de agua.

Falso anísado (solución).

Se toma, por un decilitro de alcohol de 86 grados:

1 litro de agua destilada o filtrada
50 gramos de azúcar cristalizado
8 gotas de aceite esencia de anís

Se mezcla el total, se deja que se aclare el licor, se filtra y se conserva en botellas bien tapadas.

Este licor tiene fama de facilitar la digestión; es muy fácil de hacerlo y de un gusto bastante grato.

HELADOS

Jugo turbio de cerezas para helados y sorbetes.

Se toman cerezas muy maduras, cuyas colas se arrancan, y se machacan ligeramente en un mortero. Se mete en seguida el total en botellas, jugo, cerezas y huesos; se tapan, se atan y se ponen en ebullición al baño de maría durante cinco minutos para que se conserve. Cuando se querrá utilizar este jugo para la confección de helados y sorbetes, se pasa por el tamiz de crin.

Pasado por la manga podrá servir para la fabricación de licores y bebidas refrescantes.

Helados de fresas.

Se pasan por el tamiz de crin fresas muy maduras sirviéndose de la espátula o de una cuchara de madera para hacer pasar la mayor cantidad posible de carne; además se moja lo que queda de fresas en el tamiz para estrujarlo de nuevo, haciendo caer todo lo que haya podido quedar pegado en el anverso del tamiz. Si las fresas son bien azucaradas, se agrega al producto de este estrujamiento jugo y pulpa de fresas, el jugo de un limón, y se echa luego sobre el total, cuidando de agitarlo, jarabe de azúcar en cantidad suficiente para conducir la mezcla a 22 grados en el pesa-jarabes. Al instante se

pasa la composición por una franela para separar los granos de las fresas y no falta ya más que hacerlo congelar en la sorbetera.

Helados de limón.

Se pone en infusión durante seis horas, en medio litro de jarabe de azúcar frío los luquetes de 3 limones. Cuando ha terminado la infusión se le agrega el jugo de 4 limones y tanta agua cuanto sea menester para conducir la composición a los 22 grados en el pesa-jarabes. En este punto se la pasa por un tamiz de seda y no falta más que ponerla en la sorbetera para congelarla.



UNICO IMPORTADOR: **RICARDO ILLA**
VENEZUELA, 610-614 — Buenos Aires

